Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad. • Kantoor: Conscientiesteeg: 27-29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

MOSKOU ACHT SPANNING IN BERLIJN WERK VAN WESTEN

Nieuw pleidooi voor Duits vredesverdrag

LONDEN (RTR) — De Sovjet-Unie heeft de Westelijke mogendheden een nota gezonden, waarin zij beschuldigd worden van pogingen om zich vrij te pleiten van verantwoordelijkheid voor de jongste ontwikkelingen in Berlijn. De nieuwe Russische nota is een antwoord op een nota van Washington, Londen en Parijs van 24 augustus, waarin de Westelijke mogendheden verklaarden, dat de verantwoordelijkheid voor de verhoogde spanning in Berlijn aan de Sovjet-Unie te wijten is. De drie Westelijke mogendheden stelden toen nogmaals viermogendheden-besprekingen voor om te pogen een einde te maken aan de spanning. In de jongste Russische nota wordt er de nadruk op gelegd, dat thans niet zozeer „besprekingen van incidenten" nodig zijn, zoals de regeringen van de VS, Engeland en Frankrijk hadden voorgesteld, maar een radicale verbetering van de situatie voor het afsluiten van een Duits vredesverdrag en door normalisatie, op grond van een dergelijk verdrag, van de toestand in West-Berlijn.

De Sovjet-Unie is van oordeel, dat de westelijke mogendheden niet de nodige maatregelen hebben genomen om de „fascistische elementen" in Berlijn in toom te houden, aldus Radio-Moskou. De Sovjet-Unie zegt in haar nota o.a., dat de westelijke „bezettingsautoriteiten" vliegtuigen ter beschikking hebben gesteld voor het overbrengen van allerlei politici en agenten van West-Duitsland naar West-Berlijn, waar zij de bevolking van de stad opstookten tegen de Duitse Democratische Republiek (Oost-Duitsland) en de Sovjet-Unie.

Normalisatie

Volgens Tass heeft de Russische regering in haar nota aan de westelijke mogendheden nogmaals verklaard, dat zij „te allen tijde" bereid is om met deze mogendheden tot een akkoord te komen over de normalisering van de toestand in Berlijn op basis van een Duits vredesverdrag.

Teleurstellend

Teleurstellend, dat is de stemming, waarin wij de nederlaag van een van de drie vertegenwoordigende elftallen van de Nederlandse Antillen ontvangen hebben. Teleurstellend, omdat aan de hooggestemde verwachtingen, voor een deel door officials geschapen, niet is voldaan. Bepaald bevreemdend is het dan ook uit Nederland uitspraken te vernemen, na deze overtuigende nederlaag, uitgesproken door officials, die het doen voorkomen, dat alleen de overgang van het ene naar het andere klimaat de nederlaag bewerkt zou hebben.

Het wordt tijd voor het Antilliaanse voetbal, zelfs na de prachtige zege behaald in Jamaica, en na de tweede plaats veroverd te hebben in het toernooi te Suriname, met spoed orde op zaken te stellen. Natuurlijk zullen allerlei factoren van buitenaf — van klimaat tot de semi-professional-tegenstanders, die men in Nederland op de mat ontmoette — invloed hebben gehad op de ongenaakbare nederlaag. Maar naar onze smaak ligt eveneens een groot deel van die schuld in Antilliaanse handen.

Boven staat het opgetekend: naar Nederland ging een van de drie vertegenwoordigende elftallen. De grote landen met miljoenen inwoners brengen zo nu en dan A- en B-ploegen op de been om in interlands 't nationale voetbal te vertegenwoordigen. Zo niet de Antillen. Met nauwelijks een kwart miljoen inwoners laten wij liefst drie evenwaardige — althans zo doen wij het voorkomen — elftallen opdraven. Een onmogelijkheid, die tevens buiten de grenzen misverstanden wekt. Blijkt niet uit het verslag uit Nederland de verbazing, dat de triomfator van Jamaica in Amsterdam roemloos ten onder is gegaan?

Niet alleen is selectie voor onze interland-voetbalontmoetingen een dwingende eis. Ook buiten het sportverband liggen terecht aanknopingspunten. Met nationale trots ziet men zijn elftal op verre voetbalvelden verschijnen. De spelers zijn evenzovele public relations officers. Zij kweken niet alleen sport-goodwill, doch ook internationale goodwill. Een nederlaag is geen schande. Doch een nederlaag voor een deel gevolg van te hooggestemde verwachtingen, met alle overmoed van dien, stemt tot nadenken.

Verse melk tegen radioactiviteit

KOPENHAGEN (RTR) — Verse melk behoort tot het veiligste voedsel, als er radioactieve besmetting heerst, zo hebben dinsdag twee Amerikaanse geleerden op het 16e internationale zuivelcongres in Kopenhagen meegedeeld. Volgens hen is de koe een van de beste filters tegen radioactiviteit, ondanks het feit dat dit dier, ingeval er in een bepaald gebied een hoge concentratie van het gevaarlijke strontium-90 aanwezig is, hiervan een groot deel met zijn voedsel naar binnen krijgt.



De tweede groep van hier gelegerde militairen, die in maart ijlings naar Nieuw Guinea werden overgebracht met het oog op de openlijke Indonesische agressie tegen dat land, is gisteravond via Amsterdam op Curaçao teruggekeerd. Het was een blij weerzien op Hato, waar de militairen — tien in totaal — met hun gezinnen werden herenigd. Reeds eerder keerden vier militairen uit Nieuw Guinea naar Curaçao terug.

Debâcle in Amsterdam

ANTILLIAANS ELFTAL MET 0 - 8 VERPLETTERD

(Van onze correspondent)

AMSTERDAM — In een kat- en muisspelletje heeft het Nederlandse elftal gisteravond in het zeer matige bezette Olympisch Stadion te Amsterdam het elftal van de Antillen, dat den onrechte de roep had in Jamaica van de Mexicanen te hebben gewonnen en met goud te zijn bekroond, een ongenadig pak voor de broek gegeven. Een, behoudens de eerste tien minuten, zeer eenzijdige strijd had tot deprimerend resultaat, dat acht goals achter de Antilliaanse keeper verdwenen en aan Nederlandse zijde het doel schoon bleef. Niettemin waren de Antillianen na de wedstrijd niet teneer geslagen. De trainer liep alsmaar complimentjes uit te delen en voetbalvoorzitter Mordy Maduro debiteerde de uitspraak: dit matige Nederlandse elftal zou op Curacao geen voet aan de grond gekregen hebben. De Nederlanders daarentegen waren — hoewel voldaan over de uitslag — niet zo tevreden. Zij hadden het geen interlandwedstrijd gevonden, zelfs geen oefenpartij.

Tijdens het spelen van de wedstrijd, die op Curaçao en Aruba door de radiostations werd uitgezonden, seinde het A.N.P. uit Nederland: Enkele minuten voor de aanvang van de wedstrijd Nederland — Nederlandse Antillen was het Olympisch Stadion te Amsterdam ternauwernood voor 1/6 gedeelte gevuld, hetgeen betekent, dat op dat moment ongeveer 8000 mensen een plaats op de tribunes hadden gezocht. Het veld lag er prachtig groen bij na de zomerse rust en het koele weer van de laatste maanden en het bleek de hevige slagregens van de afgelopen nacht goed te hebben doorstaan. De Antilliaanse spelers en officials toonden zich daarover zeer tevreden. Zij waren 's morgens nog bevreesd geweest op een gladde en drassige grasmat te zullen moeten spelen, gewend als zij zijn aan droge, harde velden.

Het was toen om acht uur (in de avond, Ned. tijd) de beide ploegen het veld betraden, droog en de lichte bewolking leek niet dreigend. Er stond een straffe wind dwars over het veld. Het half uur vóór de wedstrijd werd verkort door marsmuziek van het korps van de Koninklijke Shell.

De opstellingen van de elftallen hadden geen wijzigingen ondergaan, zodat de teams zich als volgt opstelden:

NEDERLAND: doel: Van der Merwe; achter: Petterson en Renders; midden; Van Wissen, Pronk en Schrijvers; voor: Swart, Henk Groot, Kruiver, Prins en Keizer.

NEDERLANDSE ANTILLEN: doel: Paul Diaz; achter: Edgar Meulens en Juan Pablo; midden: Daniel Pablo, Augusto Beltrand en Rudy Cameron; voor: Ruben Brandborg, Carlos Comenencia, José Bibiana, Edwin Loran en Eugene Testing.

De ontmoeting werd geleid door de Belgische arbiter Casteleyn.

Cuba protesteert bij Ver. Staten

WASHINGTON (RTR). — Cuba heeft bij de V.S. geprotesteerd tegen 20 „schendingen van het Cubaanse luchtruim door Amerikaanse militaire vliegtuigen".

Werkloosheid VS gestegen

WASHINGTON (RTR). — Het Amerikaanse ministerie van Arbeid heeft meegedeeld, dat het voor seizoensinvloeden aangepaste werkloosheidscijfer in de V.S. onverwacht is gestegen van 5.3 pct half-juli tot 5.8 pct half-augustus. De stijging geschiedden ondanks een vermindering van het aantal werklozen met 86.000 tot 3.933.000. Gewoonlijk vermindert het aantal werklozen halfaugustus met 450.000. Doordat de daling kleiner was dan de seizoensverwachtingen, steeg het aangepaste werkloosheidscijfer scherp.

De Nederlandse minister van O.K. en W, mr J. Cals, (midden) is gisteravond, uitgeleide gedaan door de heer en mevrouw Max en May Henriquez, per vliegtuig naar Caracas vertrokken op doorreis via Lissabon en Zürich naar Nederland. In Suriname woonde minister Cals de derde bijeenkomst bij van de Culturele Adviesraad voor het Koninkrijk.



Nieuwe bevingen aan grens Perzië - Turkije

Vele gebouwen in Igdir ingestort

ISTANBUL (RTR) — Igdir, een stad in Oost-Turkije en dorpen in de omgeving zijn door een reeks aardschokken getroffen. Hierbij werden ongeveer honderd personen gewond. De eerste, krachtige schok duurde veertig seconden. Het stadhuis, het postkantoor en het gebouw van de brandweer werden erdoor vernield. Verscheidene huizen stortten in, terwijl andere ernstig werden beschadigd.

De gewonden worden door Turkse militairen naar het plaatselijke ziekenhuis overgebracht. Igdir ligt nabij de Russische grens en ongeveer vijftig kilometer ten Noorden van de grens met Perzië.

Eén dode

Volgens voorlopige gegevens is er één dode gevallen; 22 personen werden gewond. De toestand van twee hunner is ernstig. Honderd gebouwen van het tienduizend inwoners tellende Igdir zijn ingestort. Een der ingestorte gebouwen was de gevangenis. De gevangenen namen prompt de vlucht. Een afdeling marechaussee probeert ze te achterhalen.

Perzië

De sjah van Perzië die de nacht van woensdag op donderdag temidden van de overlevenden van de aardbevingsramp, waardoor het Westen van Perzië werd getroffen, heeft doorgebracht, schat het aantal doden op tienduizend, terwijl er evenveel gewonden zijn. Twintigduizend personen zijn dakloos geworden.

Leden koninklijk gezin naar ruiterconcours

DEN HAAG (ANP) — Gistermiddag zijn prins Bernhard en prinses Irene van Soesterberg naar Engeland vertrokken. Zij zullen daar onderdelen van de te Burghley te houden drie-daagse samengestelde internationale ruiterwedstrijden bijwonen.

Misschien heeft U nooit de hulp van het Rode Kruis nodig gehad. Misschien heeft U daarom nooit het Rode Kruis gesteund. Maak dit jaar eens een uitzondering tijdens de Rode Kruisweek tussen 31 Augustus en 9 September.

Premier Emanuëls in brief aan dagblad:

Surinaamse munt devalueert niet

Correspondent tegengesproken

DEN HAAG (ANP) — Het „Algemeen Dagblad" publiceerde vandaag, voorzien van een foto van premier Emanuels:

„De minister-president van Suriname, mr S. D. Emanuels, heeft in een brief aan ons blad met klem tegengesproken dat de Surinaamse regering van plan zou zijn de Surinaamse gulden te devalueren. Onze correspondent in Paramaribo meldde onlangs dat in de Surinaamse hoofdstad hardnekkige geruchten van die strekking de ronde deden.

Elke regeringsfiguur, elke bankier en elke zakenman of industrieel is het er over eens dat Suriname met een devaluatie niets kan winnen, maar integendeel grote schade daardoor zal lijden, zo schrijft minister-president Emanuels. Hij licht dat als volgt toe:

1) Een devaluatie kan voordelen hebben voor een land dat een grote export heeft van hoogwaardige industriële produkten. Suriname heeft die niet. De bulk van de export wordt gevormd door laagwaardige grondstof (bauxiet) en er zouden duizenden tonnen moeten worden uitgevoerd om uit devaluatie een paar guldens meer opbrengst te krijgen.

2) Suriname importeert in waarde meer dan het exporteert. Onder de importartikelen bevinden zich vele voedingsmiddelen en andere essentiële consumptiegoederen. Door devaluatie zouden de kosten van levensonderhoud, niet het minst voor „de kleine man", aanzienlijk omhoog gaan, met alle gevolgen van dien.

3) Door devaluatie zou de import van kapitaalgoederen, die de produktiviteit moeten bevorderen, te duur worden om te betalen. Met andere woorden: wij zouden minder bulldozers, minder vrachtauto's, minder machinerieën kunnen importeren.

Moord per post

SAN REMO (ANP) — In San Remo aan de Italiaanse Riviera is woensdag een dierenarts aangehouden, die er van wordt beschuldigd via de post een moord te hebben gepleegd.

Het slachtoffer van deze moord was de 50-jarige handelsreiziger Tranquillo Allevi, die onlangs per post een proefflesje met een aperitief ontving met de uitnodiging de drank te proeven met het oog op de mogelijkheid, dat hij vertegenwoordiger van het merk in de streek zou worden. Na enige slokken te hebben genomen, stierf de man onder hevige pijnen. Twee vrienden die slechts even genipt hadden, werden wel ziek maar behielden het leven.

Bij onderzoek bleek de drank een sterk vergif te bevatten. Het flesje met het bijbehorend schrijven was uit Milaan verzonden. De dierenarts, dr Renzo Ferrari, die allang naar de gunsten van mevrouw Allevi had gedongen, wordt nu beticht van moord met voorbedachten rade. Voorts zijn hem onzedelijke handelingen met de weduwe Allevi in een auto langs de openbare weg ten laste gelegd. Dr Ferrari heeft tot dusver ontkend iets met de dood van de handelsreiziger uitstaande te hebben.

TOPCONFERENTIE EEG IN NOVEMBER

Geen geestdrift in Beneluxlanden

BONN (DPA) — In Bonn wordt verwacht dat eerst in november een topconferentie van de zes EEG-landen over de Europese politieke unie zal worden gehouden. Er werd naar gestreefd deze conferentie in deze maand te houden, maar woensdag, de tweede dag van het staatsbezoek van De Gaulle, werd in Bonn gezegd dat vooral Frankrijk van mening is, dat deze conferentie nu op de tegenstand van Nederland en België zou stoten en zou kunnen mislukken.

De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Couve de Murville, heeft woensdag in Parijs gezegd dat Frankrijk en Duitsland het vraagstuk van een Europese unie niet alleen kunnen oplossen, wanneer de betrokke moeilijkheden „voornamelijk komen van de andere bondgenoten".

Dadendrang

Bondskanselier Adenauer verklaarde gisteren aan een diner, dat wat de Europese vraagstukken betreft, de tijd voor het stellen van daden aangebroken is. De doelstellingen van de Europese politiek zijn nog nooit zo duidelijk geweest als nu, aldus Adenauer, en ik ben ervan overtuigd dat andere landen mee zullen doen als wij tot handelen overgaan.

Samenwerking

De bondskanselier zei voorts dat het Duitse volk met de hartelijke ontvangst die zij de Franse leider had bereisd, de samenwerking tussen beide volkeren bezegeld had. De vrijheid werd volgens hem niet alleen bedreigd door kernwapens, maar ook door politieke gevaren. Het gevaar uit het Oosten maakte het noodzakelijk een dam op te werpen in het midden van Europa.

Overeenstemming

De Gaulle verklaarde van zijn kant dat hij er zeker van was dat het Duitse en Franse volk eens waren. Deze overeenstemming bewees dat het werk van de verantwoordelijke leiders aan beide kanten juist was geweest. Hij noemde Adenauers werk voor de vriendschap tussen beide volkeren „een historisch werk van de eerste rang".

Aanvang gemaakt hereniging Kongo

VN-plan streeft naar federatie

NEW YORK (RTR) — Secretaris-generaal Oe Thant heeft woensdagavond bekend gemaakt, dat hij de afgevaardigde van de VN in Kongo bevel heeft gegeven onmiddellijk stappen te nemen om „alle voorzieningen", vervat in zijn plan voor hereniging van Kongo, uit te voeren. Thant noemde de antwoorden van premier Adoela en president Tsjombe „bemoedigend".

Het plan voorziet in een federatie, waarin de deelstaten hun eigen bestuur hebben en voor eigen doeleinden belastingen kunnen vaststellen. Van Katanga wordt gevraagd 50% van de inkomsten uit mineralen aan de centrale regering te verschaffen en aan de monetaire raad in Leopoldstad onmiddellijk de beschikking te geven over de reserves aan buitenlandse betaalmiddelen van de Katangaanse staat.

Binnen drie maanden moeten de Katangaanse strijdkrachten bij het Kongolese leger zijn ingelijfd.

Anti-Euromarkt oorzaak ontslag

LONDEN (RTR) — John Paul, de voorzitter van de Liga tegen de Euromarkt, heeft bekend gemaakt, dat hij zijn baan als directeur van de Mobil Oil Company in Engeland is kwijtgeraakt door zijn anti-Europese campagne. Bij Mobil, een dochteronderneming van de Amerikaanse Socony Oil Company, werd op de onthulling van Paul gereageerd met twee woorden: „Geen commentaar".

Cuba kampt met epidemie

MIAMI (RTR) — In de maanden juli en augustus zijn ongeveer 1.750 Cubaanse kinderen overleden tengevolge van een epidemische ingewandsziekte, zo heeft de voormalige directeur-geneesheer van het kinderziekenhuis in Havana, dr Castellanos, in Miami verklaard. De arts die naar de V.S. is uitgeweken vertelde, dat veel kinderen waren gestorven wegens gebrek aan zuiver water en aan geneesmiddelen.

Geen krant ontvangen? Ontzettend vervelend. Bel tussen 7 en 8 uur n.m. nummer 24361. Wij doen ons best U per speciale koerier de krant alsnog te bezorgen.

RADIO - TELEVISIE

donderdag

CUROM (436.8) —
12.00 Noticia 12.10 Lunchmuziek 12.30 Nieuws 12.45 Artist van de dag 13.00 Los tres villalobos 13.30 Muziek 14.00 Zoeklicht op Ned. 15.00 Franse platen 15.15 Franse les 15.30 CTC 16.00 Voor tiners 17.45 Estrellita
18.00 Noticia 18.10 Variedad musical 18.15 Cur. Jeugdomroep 18.45 Voor het slapen gaan 19.00 Nieuws 19.15 Heinekens 19.30 Discovaria 20.00 Palacios 20.15 La Bonanza 20.45 Fiesta Antillana 22.00 Nieuws 22.15 Zuid-Am. muziek 22.55 Ter overdenking

VOZ DI ARUBA (209) —
18.00 Alardacer musical 18.15 El observador 18.30 Musica popular 19.00 News in English 19.15 Instrumental melodies 19.30 Esperanza Supermarket 20.00 Mundo en marcha 20.15 Musica varia 20.30 Novela 21.00 Concurso Greenland 21.30 VOA Listeners Choice

RADIO KELKBOOM (457) —
18.00 Noticia deportivo 18.15 Calypsos 18.30 Programa nuestro mundo 19.00 Noticiero Schlitz 19.15 Musica Europeo 19.45 Nieuws in het Nederlands 20.00 Musica Norte-Americana 20.15 Estrellita 20.30 Musica varia 21.00 CCA

AVROS (19.48) —
18.00 Nieuws 18.03 Hits uit de Cur. discotheek 18.20 Omroeperskeuze 18.30 Een album van onstervelijke melodieën 18.45 RVDS 19.00 Nieuws 19.15 Ford Supermarket 19.30 Omroeperskeuze 19.40 Jazz for all 20.00 Nieuws 20.03 Muziek en advertenties 21.03 Country and Western Express 21.30 Elgawa 22.00 Nieuws 22.03 Muziek en advertenties 22.30 Actualiteiten 22.45 Toptunes 23.00 Nieuws 23.03 Late mu-

WERELDOMROEP —16—19—
25—49 — 18.30 Nieuws 18.41 Com. nieuws 18.43 Ned. nieuwsjournaal 18.50 Inleiding concert 18.55 Concertgebouworkest 19.40 Nieuws Kerken 20.05 Delft 20.35 Persoverzicht 20.40 Nieuws 20.42 Beurs 20.44 Prog. morgen 20.45 Ter overdenking
19—25 — 19.00 Spaans prog.
25—30 — 20.00 Spaans prog.
31—50— — 22.00 Spaans prog.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje 17.30 Awe na Corsow 18.00 Our northern neighbours 18.45 De verrekijker 19.00 Nieuws 19.15 RVD 19.30 Bat Masterson 20.00 Bachelor's father 20.30 Phil Silvers 21.00 Perry Mason 22.00 Nieuws 22.30 Navy log 22.45 Middle five 22.50 Janet Dean

RADIO CARACAS TELEVISION — 18.00 Show de Renny 19.30 June Allyson 20.00 Noticias 20.15 Novela 20.30 Esta noche Billo 21.00 Julian Pacheco 21.30 Aventuras del Mississippi 22.30 Noticias 2245 Martin Kane 23.15 Misterio de la ciencia

VENE VISION — 16.00 Cita en la tarde 16.30 Fiesta de muñequitos 18.00 Cuentos de vikingos 18.30 Aventuras en el paraiso 19.30 La inaciond efalc en el paraiso 19.30 La faccinacion de Miami 20.00 Dramavision 20.30 Maverick 21.30 El peligroso Robin 22.00 Frente a la prensa

vrijdag

CUROM 436.8 — 6.30 Opening 6.33 Rustige muziek 6.45 Met muziek naar school 7.00 Nieuws 7.15 Cadeau via autoradio 7.30 Ochtendprog. 8.00 Nieuws 8.15 Rijp en groen 8.30 Vit. B 9.00 Rijk der vrouw 9.10 Vit. B 9.45 El Louvre 10.00 Van Wilpen 10.30 Nieuws 10.40 Lat. Am. muziek 11.15 Prot. ziekenuitzending 11.30 Pa damas 12.00 Nieuws 12.10 Autoradio 12.30 Nieuws 12.45 Artist van de dag 13.00 Muziek 14.00 Percy Faith 14.30 Non stop 15.00 Franse les 15.15 Verre volken 15.30 CTC 16.00 Voor tieners 16.30 Cumpl. y pet. 17.45 Estrellita
18.00 Nieuws 18.10 Variedad musical 18.15 Voice of Israel 18.30 Koopvaardij 18.45 Voor het slapen gaan 19.00 Nieuws 19.15 Heinekens 19.30 Discovaria 19.30 Discovaria 20.15 La Bonanza 20.30 Curom Journaal 20.45 Philips music box 21.15 ABC der Cultuur 21.30 Franse les 21.45 Graag gehoorde melodieën 22.00 Nieuws 22.15 Alleen voor heren Ter overdenking

VOZ DI ARUBA 457 — 6.03 The Lords prayer 6.05 Melodias matinales 6.15 News in English 6.30 Melodias matinales 8.30 News in English 8.45 Ecos International 9.00 Am. melodies 10.00 Novela 10.30 Seguridad 11.30 Melodias 12.00 Muziek uit Ned. 12.15 Nieuws in het Nederlands 12.20 Seleccion musical 13.00 Mundo en marcha 13.15 Conjunto y artistanan Ant. 13.40 La Gata 14.00 Revista musical 15.00 Peticiones 15.30 Musica popular 16.00 Complacienicas 16.15 Melodias Amstel 17.30 Musica y premios
18.15 El observador 18.30 Musica popular 19.00 News in English 19.15 Instrumental melodies 19.30 Esperanza Supermarket 20.00 Mundo en marcha 20.15 Sportnews Malta Amstel 20.30 Novela 21.00 Sucesos hipicos

RADIO KELKBOOM 209 — 8.02 Seleccion musical 8.30 Cumpl. feliz 9.00 Musica varia 9.30 Melodias Instrumental 19.00 Ritmos Latinos 10.30 N Habibe Jr. 11.00 Musica Norte-Americana 11.15 Musica Antillana 11.30 Musica varia
12.05 Noticia local 12.20 Musica Europeo 12.30 Nieuws in het Nederlands 12.45 Musica Norte-Americana 12.55 News 13.00 Musica varia 13.30 Boleros 14.00 Musica varia 14.15 Budweiser 15.00 Twist 15.15 Merengues 15.30 La Esperanza 16.00 Musica Azteca 16.30 Noticia local 16.45 Cocktail music 17.00 Danzones Cubanos 17.15 Musica varia 17.30 Musica popular
18.00 Noticia deportivo 18.15 Calypsos 18.30 Panorama nuestro mundo 19.00 Schlitz 19.15 Musica Europeo 19.45 sica Norte-Americana 20.15 Estrellita 20.30 Musica varia 21.00 CCA

AVROS 19.48 — 6.05 CHM muz. ochtendgroet 6.20 Nieuws 6.30 CHM prog. 6.45 De melkweg 6.48 Met muziek naar school 7.00 Nieuws 7.03 Kris kras door de muz. wereld 7.30 Speciale verzoekplaten 8.00 Nieuws 8.03 The morning show 9.00 Pop. platen parade 9.30 Arbeidsvitaminen 10.00 Nieuws 10.10 Familieberichten 10.15 Muziek bij het werk 11.15 Achter het nieuws 11.30 Omroeperskeuze 11.45 Avrosbode
12.00 Twarfoe joeroe 12.15 Calypsos 12.30 Latin America in music 13.00 Nieuws 13.03 Muziek als aperitief 13.45 Nieuws 14.00 Teenage hour 15.00 Hindostaanse uitzending 15.50 Nieuws Hindi 16.00 Voortzetting Hindostaanse uitzending 16.30 Voor de jarigen van vandaag 17.00 Nieuws 17.03 Matinee musicale
18.00 Nieuws 18.03 Hits uit de Cur. discotheek 18.20 Sab joe grontapoe 18.30 Een album van onstervelijke melodieën 18.45 RVDS 19.00 Nieuws 19.15 Ford Supermarket 19.30 Onze industrie 19.45 Comité Christelijke Kerken 20.00 Nieuws 20.15 De Kinoscoop 20.45 Datra mie wan askie joe wan sani 21.00 Nieuws 21.03 Golden gate boys 21.30 Van de boekenplank 21.45 Muziek en advertenties 22.00 Nieuws 22.03 Muziek en advertenties 22.30 Actualiteiten 22.45 Toptunes 23.03 Jazz till midnight

WERELDOMROEP 16—19 — 12.30 Nieuws 12.39 Com. nieuws 12.41 Ned. nieuwsjournaal 12.48 Prog. morgen
19—25 — 16.30 Nieuws 16.41 Com. nieuws 16.43 Ned. nieuwsjournaal 16.50 Actualiteit 16.55 Dansmuziek 17.05 Buitenlands weekoverzicht 17.15 Op verzoek 17.35 Sportpraatje 17.40 Koopvaardijprogramma 18.10 Nieuws Beurs
18.30 Nieuws 18.41 Commentaar
25—49 — 18.30 Nieuws 18.41 Com. nieuws 18.43 Ned. nieuwsjournaal 18.50 Actualiteit 18.55 Dansmuziek 19.05 Buitenlands weekoverzicht 19.15 Op verzoek 19.35 Sportpraatje door Peter van Brakel 19.40 Wat Sieg zag 20.10 Koopvaardijprogramma 20.40 Nieuws 20.42 Beurs 20.44 Prog. morgen 20.45 Ter overdenking
19—25 — 19.00 Spaans prog.
25—30 — 20.00 Spaans prog.
31—50 — 22.00 Spaans prog.

RADIO CARACAS TELEVISION — 9.00 Documental 9.30 Jardin de infancia 10.15 Cosas de mujeres 11.00 Cinco destinos 11.25 Perfecta ama de casa 11.55 Camera de Radio y TV
12.00 Novela 12.20 Show de Saume 13.20 Se necesita una amiga 13.35 Novela 14.00 Punto y aparte 14.30 Pelicula 15.00 Estudio Hector Monteverde 15.30 Verbena infantil 16.30 Popeye y Yeyo 17.00 Busque su marca 17.30 Rintintin
18.00 Show de Renny 19.30 Teatro premiado 20.00 Noticias 20.15 Novela 20.30 Craneoteca de los genios 21.00 El hombre de la camera 21.30 Ajedrez fatal 22.30 Noticias 22.45 New York confidencial

VENE VISION — 16.00 Cita en la tarde 16.30 Fiesta de muñequitos 18.00 Lawman 18.30 Bronco 19.30 Chuchin 20.00 Estrellas de Hollywood 20.30 Ciudad desnuda 21.30 Noche tropical 22.00 Novela 22.30 Copa mundo 22.35 Policia femenina

SCHEEPSBERICHTEN

TANKERS — Acila 5 560 no Martinique nr Cur 9 te Cur verw; Arca 6 vn Trinidad nr Cur; Camitia 5 te Cur; Cinulia 5 630 w Quessant nr Cur 14 te Cur verw; Kelletia 5 to Cur; Kermia 5 500 zw Azoren nr Cur 11 te Cur verw; Kosicia 5 150 zw Quessant nr Cur 16 te Cur verw; Krebsia 11 te Cur verw; Kylix 6 vn Eastham nr Cur; Videna 5 1240 zw Fayal nr R'dam

KNSM — Aegis 5 vn Aruba nr Cur; Attis 6 te Barbados; Hermes 5 500 no Azoren nr Cur; Ladon 5 300 no Paramaribo A'dam; Marathon 6 te Nickerie; Parthemomo 5 te For de France; Theron 5 vn Cur nr Aruba.

Antifascistische herrieschoppers voor het gerecht

LONDEN (RTR) — Een rechtbank in Londen heeft maandag een man veroordeeld tot drie weken gevangenisstraf en 21 andere beklaagden tot boeten wegens hun aandeel in de verstoring van een bijeenkomst van aanhangers van de Britse fascistenleider Mosley.

Partijsecretaris in Bonn spioneert

BONN (AFP) — De secretaris van de Westduitse sociaal-democratische partij in Bonn, Fritz Lompscher, is dinsdag met zijn vrouw onder verdenking van spionage aangehouden. Hij zou al een volledige bekentenis hebben afgelegd. De autoriteiten hebben niet onthuld voor welk land Lompscher zou hebben gespioneerd. De sociaal-democratische partij heeft hem direct als lid geschrapt.

DE EILANDEN

Jamaica en Curacao

Aantekeningen over hun maatschappij, mens en cultuur III

door C. J. H. Engels

HET wapen van Kingston doet denken aan dat van de geoctroyeerde societeit, voor Suriname, van de West Indische Compagnie, een der Indianen vervangen door een leeuw vervaarlijker dan twee. Dat past de latere hoofdstad van Vestdijks Rumeiland. Kingston is een stad, die steeds weer probeert zich zelf te verbranden. Dat is beslist niet gek van haar bekeken; onder ons. Zo kan je doorgaan. Want zij is niet de enige geneigd tot suicide. Sir Henri Morgan was een groot piraat. Toen hij piraat was, was hij nog geen sir. Hij stak het nest piraten onder Santo Domingo de loef af, niemand was hem de baas. Zijn „sir" is er een typisch voorbeeld van, hoe met een Engelse methode, iemand tegen zijn oude vrienden kan worden opgezet. In adelstand, Morgan een bekeerd piraat werd handelbaar. Zijn piratenstad, Port Royal, heet een der rijkste stadjes ter wereld te zijn geweest, behalve een der beruchtste. Port Royal was zo vriendelijk zich over zijn adellijk graf te buigen en vervolgens in zee ter verzakken met één zucht, zandbank te worden voor Kingston.

Als het waar is, dat de grafsteen in het Curaçaos Museum van Juan Moyairt 1666—1707, die onder het nu uitgebouwd St Martinusgesticht vandaan kwam, ook de edele taak heeft gehad te bewijzen, dat zelfs piraten sterfelijk zijn, titel noch verzwelging door zee onderhouden zijn roem, de mededeling van de directeur onzer posterijen, dat hij in zijn jeugd met stalen vizieren, speer en lansen speelde en een boot, die op zolder had gelegen, bóven waar later ónder de grafsteen door Soeur Gratia aan mij werd gesignaleerd, niet te kort gedaan.

Ons verzet tegen ons eigen suicide blijft te gering.

Wat wij bezitten, elke dag minder bezitten, is geen romantiek, maar één steenharde werkelijkheid, verzout of niet, waar heel ons aanzien en aanzicht voor de toekomst omdraait: Onze stad en daarin onze 18e eeuwse en, ja, de 19e eeuwse, bouwkunst. Zij slaat, al is de bestrating daar met blauwe hoogovenstenen uit België kostelijk, de stad oud San Juan op Puerto Rico, en de architectuur in steen en hout (niet die in aanplant, welke prachtig is) op Jamaica mag hier en daar somewhere jolley zijn, zij heeft niets van de eenvoudige, krachtige grandesa onzer oude huizen en niets van hun heerlijk brutaal barok naar buiten kijken.

Wij hebben niets anders, en niets anders, maar wij hebben hier nog steeds, nog steeds even, iets wat niemand zo heeft, al hebben wij al zoveel minder dan wij bezaten. De inzichten zijn veranderd, verbeterd. Ik moest zelfs nog aan de oorspronkelijke, geschiedkundige regenten van het museum, eervoller gedachtenis, bewijzen, dat wat zij overigens wel vurig wilden behouden iets zó eigens, iets koloniaal Nederlands op eigen wijze, niet iets „Spaans", iets unieks in al de omgeving was, vandaar mijn openingsrede „Het Curaçaos Patroon". Maar wat zal het er toe doen, wat het is, als het wordt een wat het wás? Je zou gewoon, als je over de Pater Euwensweg loopt of rijdt, waarvan de geheel ene flank van de nieuwe verkeersweg nog redbaar is, willen smeken, dat sneller en dieper zal worden ingezien, dat alles op alles moet worden gezet, terwijl het inzicht niet moet leiden tot namaak, maar tot behoud van brok voor brok. Namaak is namaak. Een allerzuinigst beheer van elk stukje oud bouwen, zal **nooit** in de mond nemen, dat het niet meer restaurabel is. Zelfs de afdakken zijn restaurabel, en zo belangrijk als het centrale herenhuis. De erven, het meest karakteristieke stedebouwkundige principe van onze stad, dat ertoe heeft geleid, dat de bevolkingsgroepen, heren en huisknechten, van het begin af ter stad gemengd woonden, behoeven niet persé door verkeerswegen te worden verpletterd; die kunnen er om gebogen langs.

Laat Willemstad, Punda en Otrabanda ons aller troetelkind zijn, laten wij elkaar eens iets vragen. Professor Ozinga, die toch waarlijk een degelijke bijdrage aan onze gemeenschap heeft geleverd met zijn zorgvuldig boek, is hem om raad gevraagd, en telkens, alvorens men zuchtende besloot, dat iets onredbaar was van onze uniek kostbare bezit? Sneller mogen ons begrip groeien. Maar sieraden gaat men niet met de spoed van een bijl te lijf om hen te herstellen. „De" balken zijn nooit door witte mieren aangevreten; enige, verscheidene, bij uitzondering veel, oude balken zijn door witte mieren in-, aan- of opgevreten en men beklopt ze stuk voor stuk, beetje voor beetje. 'n Speciale restauratiedienst in het leven roepen, die geen andere zorg heeft, kan daarvoor nodig zijn. Zij kan ook advies geven.

Niemand zij te na gesproken in zijn vak. Wel integendeel. Veel van het nieuwe is tenminste eenvoudig goed, en soms fraai verrassend. En als men nu nog invoerrechten op dakpannen wil afschaffen of een premie geven op het gebruik er van, in de stad, dan zou het „zien" en eterniet aan het huis van Metropolis Kingston kunnen worden gelaten. De violen lijmt men met zijn ziel alleen en diep aarzelend. Een beste vriend en patiënt van mij, directeur van Openbare Werken, keek op, toen hij met mij eenmaal door de straatjes van Otrabanda liep. Hij had steeds hard van zijn bureaustoel af gewerkt. En daarom was de entree van een regenbak er aangegaan, die zijn tweede in het Caribisch bekken niet had; de doorbraak, waar zij voor weg moest, niet gekomen.

De eigenaar van oude huizen moge meer eergevoel geven aan zijn koopmanschap. Men kan hun daartoe prikkelen door **de successierechten op gerestaureerd onroerend goed op te heffen.** Dan laat hij met eer na en niet zorg zonder compensatie, waar de kinderen niets voor kopen. Een gemeenschap, die tegenover de burger, die zijn bijzondere inzet levert, niets bijzonders te stellen heeft, is een hyena, en vreet zichzelf op.

De strijd gaat nergens tussen oud en modern, steeds tussen kwaliteit en kwaliteit. Maar hoed u, stad, voor de quasi-businesslike structures, die rond de USA-pompstations geboren werden en waarop de gevel zo goed firma-namen kan bazuinen, terwijl het pannendak er achter weent.

O Kingston! O Salinja! waar het functioneel doordachte moderne staat naast het barre beroerde.

Kleine stad. Uitzondering. Geen drenkeling tussen aangesopelde randzone stumps (Rio's, Kingstons, Sao Paolo's). Zonder Harlems of West-Kingstons. De mannen roepen er misplaatst zonder onderlinge rem aan, maar ofschoon een havenstad, er is geen pijnlijke aanspraak door hen, die beroepsmatig de liefde nabootsen. Haal over haar volkser delen geen bulldozer. Benut vóór alles, voor het stevige grote, het kleine huisje, trek er drie overlangs samen. Tienmaal economischer zijn bewoning, vlak naast de Botica en avondpraatstoel, politiek gezond, zullen zij een lange neus trekken tegen de imitatie buitenwijk- \blokkendoos- pleister - graf-vervelingscentra, al waren die niet geheel vermijdbaar.

Willemstad is nog niet pardoes verloren, als men er te berde wil blijven wonen.

De branden van Kingston de wraak van de Spaanse geesten, zij hebben niet veel hof meer om zich in te nestelen. Op z'n Curaçaos met een St Annabaai begonnen, zij het aan de noordkust gelegen, bouwden zij daarna een centraal gelegener quadrataire hoofdstad. De ene stenen kapel, die de Spanjaarden op Curaçao zouden hebben nagelaten op Santa Barbara lijkt mij nog een fata morgana. De laatste aanduiding ervan, die mij werd aangewezen, paste te precies in de lijn van het later gebouwde landhuis, dan dat ik het niet voor een verbrokkeld onderdeel daarvan heb gehouden. Daarentegen laten fraaie authenthieke delen gevel- en grafversiering geen twijfel aan de Spaanse bouwlust op vroeger Jamaica. De uitgestorven Arowaak in het eiland, dat 95% negroid heet, is evenmin als in ons museum de Indiaan, alleen vertegenwoordigd met stenen bijl, en urn, maar met een prachtig vogelbeeld uit steen gehouwen in de „The Institute op Jamaica", een meesterwerk van 45 cm. hoogte naar schatting.

Sovjet-Unie negeert voedselconferentie

NEW YORK (RTR) — Rusland zal niet meedoen aan de conferentie, die vandaag in New York begint en die ten doel heeft een campagne te ontketenen ter bestrijding van de honger in de wereld.

Van welingelichte zijde der V.N. is meegedeeld, dat de Russen niet gereageerd hebben op de uitnodiging voor de bijeenkomst, die bijeen is geroepen door landen-leden van de V.N. en de FAO (de Voedsel- en Landbouworganisatie). Men wil 100 miljoen dollar bijeen zien te krijgen. Verwacht wordt, dat de V.S. de helft van dit bedrag voor hun rekening zullen nemen. Vermoedelijk zal het pas door een aardbeving getroffen Perzië het eerste profiteren van de hulp krachtens het opgestelde program.

De Nederlander Boerma is belast met de leiding bij de uitvoering van dit program.

— De Amerikaanse minister van Arbeid, Goldberg, is benoemd tot rechter in het opperste gerechtshof. (AFP)

— Een parachutist is gedood en een gewond als gevolg van een botsing die zich op een hoogte van ongeveer 2000 meter voordeed tijdens een demonstratie van vrije val boven San Jose (Cal.) (RTR).

Chinees-Indische grensincidenten

NIEUW DELHI (RTR)) — Een Indiase regeringswoordvoerder heeft woensdag te Nieuw Delhi verklaard dat communistisch-Chinese militairen in het gebied van Ladak, in de provincie Kasjmir, op 26 augustus en 2 september jl. op Indiase patrouilles hebben geschoten, die het vuur beantwoordden. Aan Indiase zijde waren geen slachtoffers gevallen.

Vopos wijken uit naar het Westen

BAD HERSFELD (RTR) — In de deelstaat Hessen zijn twee Oostduitse soldaten met medeneming van hun wapens over de grens naar West-Duitsland gevlucht.

FEUILLETON

Het mysterie van Sittaford

door Agatha Christie

47)

„Ik vind alles hier even aantrekkelijk", zei Emily. „Maar ik moet nu eens teruggaan. Mr. Enderby zal al wel op me wachten. Ik heb ook nog niet ontbeten. We zeiden tegen mrs. Curtis, dat we om half tien wilden ontbijten en het is nu al tien uur, zie ik. Ik zal vreselijk laat komen — dat komt omdat u zo belangstellend is geweest en — zo helpend."

„Altijd graag tot uw dienst", zei mr. Rycroft toen Emily hem een betoverende blik toewierp. „U kunt altijd op me rekenen. We zijn compagnons."

Emily drukte hem hartelijk de hand.

„Het is zo heerlijk", zei ze weer het zinnetje gebruikend, dat ze in haar korte leven al zo vaak met succes had gebruikt, „om te voelen, dat er iemand is op wie je volkomen kunt vertrouwen."

HOOFDSTUK XVII
Miss Percehouse

Emily keerde naar haar logies terug en vond Charles en het ontbijt al op haar wachten.

Mrs. Curtis was nog een en al opwinding over de ontsnapte gevangene.

„Twee jaar geleden is er voor het laatst een gevlucht", zei ze, „en het heeft drie dagen geduurd voor ze hem weer pakten. Vlak bij Moretonhampstead."

„Denkt u dat hij deze kant op zal komen?" vroeg Charles.

„Dat doen ze nooit, er is hieromheen niets dan kale heide en er komen alleen maar een paar kleine stadjes op uit. Hij zal waarschijnlijk wel naar Plymouth proberen te komen. Maar ze zullen hem al lang voor die tijd weer gepakt hebben."

„Er zou best een goeie schuilplaats te vinden zijn tussen die rotsen aan de andere kant van de Tor", zei Emily.

„Daar heeft u gelijk in, miss, en er is ook een schuilplaats, ze noemen die de feeëngrot. Een erg nauwe opening tussen twee rotsen, maar binnen wordt die veel groter. Ze zeggen, dat een van koning Charles' mannen zich daar veertien dgen schuil heeft gehouden en dat een meid uit een boerderij hem eten bracht."

„Ik moet eens naar die grot gaan kijken", zei Charles.

„U zult er van staan kijken, sir, zo moeilijk als die te vinden is. 's Zomers gaan er dikwijls picknickers een hele middag naar zoeken zonder hem te vinden, maar àls je hem vindt moet je vooral niet vergeten er een speld in achter te laten, dat brengt geluk."

„Zou ik eigenlijk wel naar Princetown gaan?" zei Charles toen hij na het ontbijt met Emily het tuintje was ingewandeld. „Gek zoals het een op het andere volgt als je eenmaal geluk hebt. Ik begon hier met een simpele voetbal-prijsvraag en vóór ik het weet word ik met mijn neus boven op een gevluchte gevangene en een moord gedrukt. Geweldig!"

„En hoe denk je over dat fotograferen van majoor Burnaby's villaatje?"

Charles keek naar de lucht.

„Hm, ik zou zeggen, dat het weer er niet geschikt voor is. Ik moet zolang mogelijk mijn verblijf in Sittaford rekken. Ik hoop dat je het me niet kwalijk neemt, maar ik heb zojuist een interview met jou gepost."

„O, dat is best", zei Emily onverschillig. „Wat heb je me laten zeggen?"

„Och, de gewone dingen, die de lezers graag horen", zei Enderby. „Zoiets als: ,onze speciale verslaggever stuurde ons zijn interview met Emily Trefusis, de verloofde van mr. James Pearson, die door de politie is gearresteerd, verdacht van de moord op kapitein Trevelyan!' En dan volgt mijn indruk van jou als een intelligent, mooi meisje."

„Dank je", zei Emily.

„Kort haar", ging Charles voort.

„Natuurlijk, maar waarom moet je dat erbij zetten?"

„Dat willen vrouwelijke lezers graag weten", zei Charles Enderbij ..Het was een prachtinterview. Je hebt er geen idee van wat een mooie, vrouwelijke, ontroerende dingen je hebt gezegd over het naast je verloofde staan, ook al zou de hele wereld tegen hem zijn."

„Heb ik dat werkelijk gezegd?" zei Emily, een beetje ontstemd.

„Vind je het erg?" vroeg Charles bezorgd.

„Och nee", zei Emily. „Geniet, lieveling."

Enderby keek lichtelijk uit het veld geslagen.

„Dat is een citaat", zei Emily, „het stond op mijn slabbetje toen ik nog klein was — mijn zondagse. Door de week had ik er een waarop stond: ,,Niet schrokken"."

(Wordt vervolgd)

Doorbraak omsingeling mislukt

Successen in Vietnam tegen guerillatroepen

SAIGON (RTR) — Woensdag is te Saigon van Zuidvietnamese militaire zijde vernomen dat Zuidvietnamese eenheden in een dinsdag uitgevoerde operatie 53 Communistische guerillastrijders hebben gedood en negen gevangen genomen.

Dit geschiedde in het kader van de verleden maand aangevangen „operatie-Bin Tai", die onder meer voorziet in omsingeling van het ongeveer tweehonderd kilometer ten Westen van Saigon gelegen „gebied der zeven bergen". Hierbij werd geholpen door hefschroefvliegtuigen van de Amerikaanse vloot, die Zuidvietnamese militairen naar het strijdtoneel overbrachten.

De omsingelingsoperatie begon maandag. Een groep guerilla's poogde door te breken, waarbij zij door Zuidvietnamese militairen werden aangevallen. Hierbij leden de communisten de hiervoor vermelde verliezen.

CURACAO

Agenda

Willemstad

DONDERDAG
BIOCOPEN — Cinelandia 19.‸0 — 21.00 Splendor in the grass; Roxy 19.00 — 21.00: Blood and roses; Cine Rio 20.00 El malvado caravel; West-End 20.00: Judgement at Neurenberg: Caribe 20.0‸: Twelve to the moon; Royal 20.00: The queen's gu‸rd;

ASIENTO — Charley's tante
BOTICA'S — Centraal (O) tel. 23281; Popular (P) tel. 11269

VRIJDAG
BIOSCOPEN — Cinelandia 19.00 en 21.00: A thunder of drums; Roxy 19.00 — 21.00: Blood and roses; Cine Rio 20.00: Goliath and the barbarians; West-End 20.00: Judgement at Neurenberg; Caribe 20.00: Los fanfarones; Royal 20.00: Come september;

Emmastad

OS/TELECOMMUNICATION — Kantoor open tel. 2307; M.E. Celestina tel. 8280, 2400;

PERSONNEL SERVICES — L.M. Ridley, Orinocoweg 16 tel. 0-23422; Pasage (Reisbureau Maduro) A.G. de Windt, Car Coraweg 85 tel. 0-35767, 2400

MATERIALS DEPARTMENT — D.A. Algala, Oranjestraat 137, tel. 0-11484, 2400;

Burgerlijke Stand

GEBOREN — 29 augustus: Reinold Anderson — Torregrosa; 30 augustus: Sedney Geertruida; 3 31 augustus: Darren Antonie; Jeritza Snijders; 1 september: Althea Janga; 2 september Ebert Serfilia; 3 september: Franco Curiel — Pieter; 4 september: Landrix Leolina — Valmont; Albert Zwueste Jonkhout;; Sharine Lopez — van der Dijs

ONDERTROUWD — 5 september: Sivar Cardoze en Marguerite Lauffer.

OVERLEDEN — 29 augustus: Ludowica Bertsando Winklaar 65; 30 augustus; Camilio Candido Aniceta 51; Ambrosia Martina Maduro 69; 24 augustus: Annatje Bakken 82; 31 augustus: Ramonsitoe Martis 61.

Twee meisjes aangereden

WILLEMSTAD. — Op de Winston Churchillweg had gisterochtend een aanrijding plaats, doordat twee meisjes van 8 en 6 jaar plotseling de weg overstaken. De bestuurster van een personenauto kon de kinderen niet meer ontwijken en reed het tweetal aan. Het oudste meisje kreeg geen uiterlijk zichtbaar letsel, doch het jongste kind werd met een lichte hoofdwonde en vermoedeljik een lichte hersenschudding in het ziekenhuis opgenomen.

Het terras van hotel Curaçao was overvol ten bate van het Rode Kruis.

Modeshow Rode Kruis houdt harten in ban

Geld rolt na oproep

(van onze verslaggever)
WILLEMSTAD — Een enorm succes heeft gisteravond het Rode Kruis geboekt in hotel Curacao. Ten bate van dit Rode Kruis waren enige duizenden samengestroomd en genoeglijk gezeten rond het zwembassin een modeshow te volgen, die met de nodige omlijsting aller harten in de ban bracht. Bij de dames door de aantrekkingskracht, die het modefestijn te eeuwigen dage op haar uitoefent, bij de heren vanwege de angst, die hen om het hart sloeg bij elke aansporing van achter de microfoon om de volgende dag, — dat was vanmorgen dus — als de kippen erbij te zijn als men nog wat wilde bemachtigen.

Dans

La Modernista, El Siglo en Ruth's hebben eer van hun werk. Niet alleen omdat het getoonde verzorgd en smaakvol werd gebracht — met behulp van de hoteldirectie, die zijn permanent décor ter beschikking stelde en van Spritzer & Führmann, die voor een uitbundige, verantwoorde en dikwijls kostbare „versiering" van de moge zorgde — maar vooral omdat zij allen zich hebben ingezet om voor het Rode Kruis een evenement te bereiden, dat zoden aan de dijk zet.

Geld rolt

Ceremoniemeester Ted Koetsier, die zich enthousiast van zijn taak kweet, liet niet na — tot vervelens toe, zoals hijzelf opmerkte — te zeggen, dat na afloop ten bate van dit Rode Kruis het geld mocht rollen op een feestelijk ingericht terras. Het heeft gerold. Onder de tonen van twee orkesten, waarbij het anderhalf jaar jonge Mariachi's Guadalupeños, Mexicaans getint en gekleed, onder leiding van H. Mercelina, voortreffelijk voor de dag kwam.

Tijdens de show was de bezigheid ook niet van de blauwe lucht — ondanks enige angst op regen, die op Bonaire met bakken was neergekomen — geweest. Astrid Salazar van het Ballet USA danste eerst een abstracte dans en later Le rendez-vous manqué (van Françoise Sagan), het waterballet opereerde met charme onder leiding van mevr. M. Markides en conferencière mevr. Emma Henriquez sprak de nummers aan elkaar.

Liefst 23 nummers van La Modernista voor teenagers en juniors, kleurig als hun jeugd en modern als de tijd. Er waren modellen, die Jacky Kennedy populair maakte, buitenissigheden van Saint Tropez of de Italiaanse Rivièra, lange wettingen en zonnebrillen van Spritzer, hoog-mode, en zelfs een compleet geïnspireerd door de Nederlandse schilder Piet Mondriaan, waarvan het Gemeente Museum in Den Haag volhangt. Apart.

El Siglo en Ruth's deden niet onder. 42 nummers in een werveling, goudgeel, advocado-groen, moderood, voor barbecue en sportieve lunch, gekleed, met een garnering van bontballen en dat in de tropen. Vooral de shift, een jurk voor met en zonder centuur, bracht nieuwe lijn. Een oase van namen — van Rajah tot Rêve d'Amour — verhoogde het genot van de consumptie. Ook hier aparte accessoires, die de modieuse kleding begeleidden. Zelfs een hondje, poedel, diende als zodanig. Een aardig effect, dat de mannequin nog meer in de aandacht trok. Doch, als het opgemerkt mag, bij de volgende Rode Kruis-show liever zo'n grote Sint Bernardshond. Met trommeltje opzij. Dat is meer in Rode Kruis-stijl.

De gouden oud-Curaçaose hanger met filigrain hart werd verloot. De prijs ging naar lot 689.



En dit is niet Jacky Kennedy, hoewel de kleding erop lijkt. Slick Chick, zoals het heet werd gepresenteerd door La Modernista.

Prof. Prins: kennisnemen en onderzoeken

Parapsychologie niet aan verklaringen toe

(van onze verslaggever)
WILLEMSTAD — In de zaal van het Cultureel Centrum Curacao hield gisteravond prof. A. Prins een lezing over parapsychologie. Ingeleid door de voorzitter van het Comité ter Bevordering van de Wetenschap op de Nederlandse Antillen dr Hans Hermans sprak de Leidse hoogleraar uitvoerig over de verschillende verschijnselen die tot de parapsychologische gerekend worden.

Het waarnemen van zaken uit verleden, heden en toekomst en het doen van mededelingen buiten de zintuigen om, het bewerkstelligen, het tot stand brengen van bewegingen zonder lichamelijk of materieel contact, dit alles valt onder de jonge wetenschap. Aan de hand van talrijke voorbeelden, welke als waar mogen worden aangenomen, bewees de hoogleraar dat het alleszins juist en belangrijk is hiervoor een wetenschappelijke verklaring te geven. Het is voorlopig nog te prematuur enige conclusie te trekken uit verzamelde gegevens. De houding dient te zijn: verzamelen en onderzoeken. De wetenschap is nog te jong om met enig gezag uitspraken te doen.

Voorzichtigheid

Onder de ruim 50 aanwezigen die met interesse de causerie volgden bevonden zich verschillende vragenstellers, waaruit even duidelijk als belangstelling onzekerheid bleek.. Voorlopig zal de parapsychologie dan ook een tasten en zoeken blijven, waarbij voorzichtigheid is geboden.

Aan het slot van zijn voordracht werd prof. Prns als erkentelijkheid voor de beide lezingen welke hij op Curacao hield, een geschenk aangeboden voor zijn echtgenote door comitévoorzitter dr Hermans.

Eerste bank voor Bonaire

(van onze verslaggever)
WILLEMSTAD — Maduro en Curiel's Bank N.V. zal op 10 september een filiaal openen te Kralendijk op Bonaire, gelegen aan de Kerkweg. De leiding van het kantoor komt in handen van de heer J.H.A. Soree. De bedoeling van deze vestiging is later te komen tot een zelfstandige Bonairiaanse vestiging. Voor het flamingoeiland betekent de komst van deze eerste bank een belangrijke aanwinst. Naar verluidt ligt het ook in de bedoeling van Edwards, Henriquez & Co's Bank N.V. een bedrijf op Bonaire te stichten.

— Door verkeersongelukken tijdens het Labour Day-weekeinde is in de VS een recordaantal van 478 mensen om het leven gekomen. In totaal verloren in de drie vrije dagen 645 Amerikanen het leven door ongevallen.

Ziek, maar in opperbeste stemming verkeert mgr Tulio Botero Salazar, aartsbisschop van Medellín (Colombia), die op doorreis naar Rome plotseling onwel werd en in het ziekenhuis moest worden opgenomen. Gistermiddag kreeg de aartsbisschop op zijn ziekbed bezoek van zijn gastheer, mgr J. M. Holterman, bisschop van Willemstad, die zich geruime tijd met zijn gast onderhield. Dat het een prettig onderhoud is geweest kan men ook aflezen op het gelaat van soeur Coleta, hoofd van de speciale afdeling, en zuster Jeanette Putto (links).



Frater Aurelio 25 jaar in klooster

WILLEMSTAD — Onder de 19 fraters die zaterdag het zilveren feest vieren van hun inkleding, neemt frater Aurelio, direkteur van het fraterhuis St. Thomascollege wel een zeer bijzondere plaats in.

Frater Aurelio werd te Dongen geboren op 24 april 1919 en trad hij in de congregatie van de fraters van Tilburg op 8 september 1937. Hij arriveerde op 29 augustus 1947 op Curacao. Begiftigd met veel goede gaven naar lichaam en geest kreeg hij al spoedig een leidende positie als hoofd van het Mgr. Zwijsencollege en wel op 1 september 1953. Daar werkte hij met grote toewijding tot aan zijn eerste Europese verlof in augustus 1957. Toen hij daarvan terugkeerde in februari 1958 bracht hij zijn benoeming mee als direkteur van het fraterhuis — als lid van het regionaal bestuur der fraters en als hoofd van de Mulo-kop aan het L.B. Smithplein.

Opgewekt

Hoewel de jubilaris feitelijk met werk overladen is, wijdt hij zich met grote opgewektheid aan de vele taken, die hem zijn toevertrouwd, o.a. de opvoeding van de Curacaose jeugd. Zaterdagmiddag zal er gelegenheid zijn de jubilaris te feliciteren op het St. Thomascollege aan de Roodeweg.

Nieuw maandblad in Papiamento

WILLEMSTAD — Onder redactie van Carlos Daantje is dezer dagen het eerste nummer verschenen van een nieuw maanblad „Cadushi" genaamd, dat geheel in de landstaal, Papiamento, wordt geredigeerd. Het blad, waarvan de omslag in meerkleurige druk is uitgevoerd, wordt in een handig formaat uitgegeven en bevat een keur van artikelen van uiteen lopende aard.

Participatie HOB

WILLEMSTAD. — Voor de eerstkomende veertien dagen is de koers van een participatie in de Hollandse Overzee Beleggings Trust vastgesteld op 24.95 Am. dollar.

De Kerkeraad van de Evangelische Broedergemeente te Aruba maakt bekend, dat vanwege plotselinge onvoorziene omstandigheden de **FERIA** van het aanstaande week-end geen voortgang zal hebben, doch op een nader vast te stellen datum.

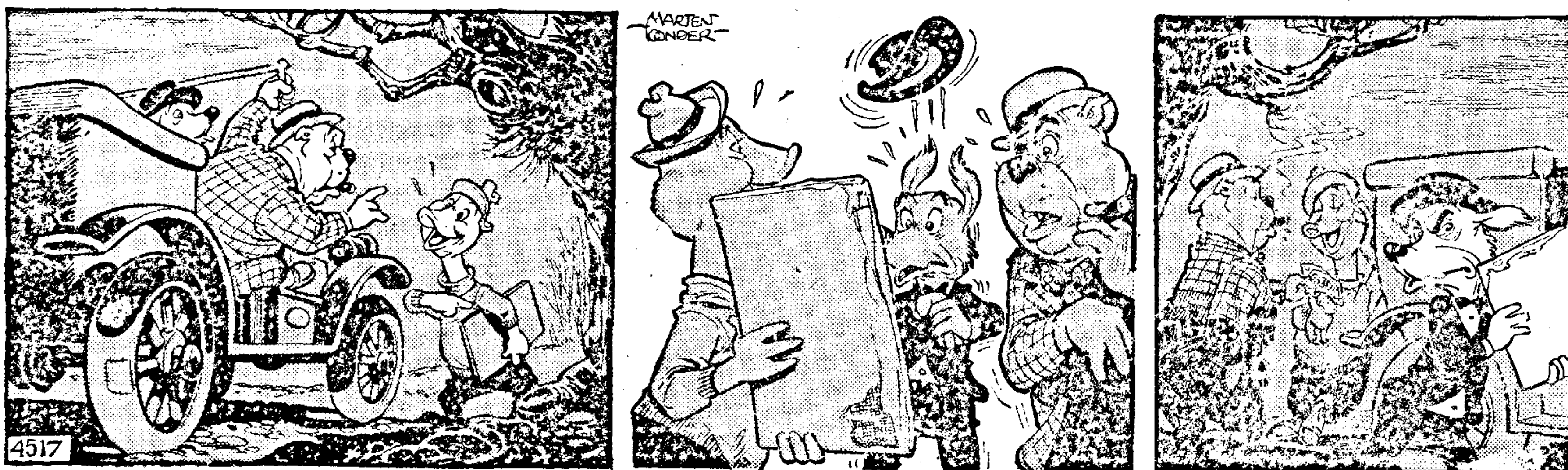
Namens de Kerkeraad
Ds. E. C. Ritfeld.

Bij gelegenheid van het zilveren klooster jubilé van de

Eerw. Frater M. Aurelio

worden alle belangstellenden in de gelegenheid gesteld de Jubilaar hun gelukwensen aan te bieden op zaterdag namiddag 8 sept. van 4.30 tot 6.00 in het St. Thomas College aan de Roodeweg.

TOM POES EN DE NIKS



4517. — „Stop es even, Hiep", zei Super. „De vent, die daar loopt moet ik spreken."

Hieper gehoorzaamde en het oude wagentje kwam met gierende remmen tot stilstand naast Wammes Waggel, die verrast opkeek.

„Zeg es broer", sprak de kunsthandelaar, naar buiten leunend. „Kom je soms van Bommelstein?"

„Hoe kan je het raden?" riep Wammes giechelend. „Knap hoor!"

„Zo", hernam de ander. „Hoe is het daar tegenwoordig?"

„O, enigjes", zei Waggel. „Goed van eten en drinken en reuze gezellig. Maar ze houden er niet van kunst."

„Dom", riep Super getroffen uit. „Ik hoor dat niet graag, want ik handel er zelf in. Wie houdt er nu niet van kunst? Maar eh... doen ze daar soms aan toekomstvoorspellingen, dat je weet?"

„Nou je het zegt..." mompelde de jonge kunstenaar. „Ze zitten altijd vol met grapjes en nu hadden ze een mannetje met een wit hemd aan, dat in straks kon kijken. Mal hè? Hij hoorde bij dit schilderij."

Zo sprekende hier hij zijn stukje omhoog zodat het maanlicht er gunstig op viel.

„Mooi hè?" hernam hij. „Zelf gemaakt. Het stelt niks voor, hoor. Maar dat is juist mooi, zegt Terpen Tijn. Wil je het kopen? Je zit toch in de handel."

De beide kunsthandelaren staarden beklemd naar het hoekje — en de jongste fluisterde met bevende stem: „Dat lijkt op iets, baas. D-dat is... d-dat is..."

„Ter zake", sprak Super. „Hoeveel kost dat?"

„Een miljoen", zei Wammes.

De ander aarzelde even. Toen trok hij een bankbiljet van tien florijnen uit zijn zak en reikte het met een gul gebaar aan de artist over.

„Hier zijn een miljoen millicenten", zei hij. „Besteed ze goed, jongen."

„Nou en of", riep Waggel. „Ik heb dorst. Zodoende."

Hij nam vriendelijk afscheid en Hieper laadde snel het schilderij in de auto.

ERIC DE NOORMAN — DE RING VAN HONORIA



52—59. — Met een stille verwensing wenkt Eric Svein Langtand en zonder een woord te zeggen, stormt het groepje voort... Alles voor niets geweest, bedenkt Eric bitter, maar zijn stemming slaat om als hij de hoofdgroep bereikt... want daar, tussen enkele waakzame Hunnen, zit prins Merwig, alsof er niets gebeurd was... „We hadden hem gauw gegrepen", glimlacht Teresh. Eric knikt kort en treedt fronsend op de Frankenprins toe. „Wat wilt ge?" gromt hij. „Zijt ge de vijand van uw eigen volk geworden? Verheugt u, dat wij u uit de macht van Aëtius bevrijd hebben, want dat bespaart u de verachting van iedere rechtgeaarde Frank. Of denkt ge, dat het goed en nobel is, koning te wezen, terwijl uw troon slechts in stand gehouden kan worden door Romeinse zwaarden?!" „Leugenpraat!" snauwt Merwig met vlammende ogen. „De edele Aëtius wil mij, de rechtmatige vorst, slechts helpen tegen weerbarstige oproerkraaiers, die hun eigen belangen zoeken! Padmond, mijn broeder, reken ik niet, want hij heeft slechts één oog en kan dus geen vorst zijn." „Hij is het al!" brult Eric woedend. „Hij, en hij alleen heeft recht op de troon, als de oudste, en het volk der Franken heeft hem als vorst gehuldigd!" Verbijsterd kijkt Merwig hem aan en de Noorman vervolgt snel: „Weet, wat ge begint, prins... Ge keert nu tot uw volk terug, NIET onder bescherming van Romeinse zwaarden... Velen zullen wellicht u verkiezen, boven de goede Padmond, want in hun domheid menen zij, dat een gering lichamelijk gebrek een man onvolwaardig maakt... niets is minder waar! De Franken zijn bereid voor hun vrijheid te vechten, onder aanvoering van Padmond, de koning... Van uw houding zal het afhangen, of deze vrijheidsstrijd... een broederstrijd wordt... en dan is er slechts één overwinnaar... Aëtius, de Romein, die van jullie allen vazallen van het Romeinse rijk maakt..." Een schallende kreet doet de Noorman opkijken... op een heuveltop is een Frank verschenen, die een mantel zwaait. Het teken... Aëtius is in aantocht...

Openbare aanbesteding

De Administrateur van Financiën zal donderdag 8 november 1962 des morgens 11 uur ten zijne kantore in het openbaar aanbesteden.

BESTEK No. 151 — DIENSTJAAR 1962:

Het leveren en aanleggen van een centrale luchtkoelinstallatie t.b.v. Landskantoren in Noord vleugel Fort Amsterdam te Willemstad - Curacao.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 8 september verkrijgbaar ter administratie van Financiën ad f. 25,— per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 15,—.

De Administrateur van Financiën
J. G. Blikslager.

Spaanse mijnen weer geopend

OVIEDO (RTR) — In het gebied van Oviedo, in de Spaanse provincie Asturië, zijn woensdag 11 van de 15 mijnen die nog gesloten waren als gevolg van een arbeidsconflict tussen overheid en mijnwerkers, weer opengesteld, waarmee het geschil vrijwel geëindigd is. Vandaag zouden nog twee mijnen worden heropend. Het ligt voorlopig niet in de bedoeling de mijnen van San Nicolas en Venturo waar het conflict begon, ook open te stellen. Deze twee mijnen verschaften werk aan 800 arbeiders.

EILANDGEBIED CURACAO

Telefoondienst

Waarschuwing

Het Hoofd van de Telefoondienst verwittigt hierbij de gezamenlijke abonné's, dat de telefoonrekeningen over de maand AUGUSTUS UITERLIJK OP 8 SEPTEMBER voldaan moeten zijn.

Bij niet nakoming wordt de telefonische verbinding onmiddellijk opgeheven.

Heeft in zo'n geval BINNEN DRIEMAAL 24 UREN de betaling nog niet plaatsgevonden, dan worden, ingevolge art. 18 P.B. 1926 no. 68, toestellen en geleidingen verwijderd.

„ALS IN EEN DONKERE SPIEGEL"

Ingmar Bergman raakt nu grens der mogelijkheden

Alsmaar zoekende naar menselijke antwoorden

Velen hebben zich al na het zien van Ingmar Bergmans De Maagdenbron afgevraagd hoever deze blijkbaar zo gekwelde kunstenaar nog zou kunnen gaan, zonder zichzelf psychisch te forceren. Iemand heb ik eens horen uitroepen: „Bergman, die wordt een van de twee: katholiek of gek". Ik heb altijd gevonden dat in deze kreet een huiveringwekkende waarheid verscholen lag, al zou geen mens haar op deze manier mogen uitdrukken.

Nu Bergmans nieuwste film „Als in een donkere spiegel" er is, waarin de door goed en kwaad geobsedeerde Zweedse filmer zich geheel heeft geconcentreerd op het langzaam waanzinnig worden van een jonge vrouw, heb ik bevestigd gezien, dat Ingmar Bergman de spanningen waarin hij leeft ten aanzien van elementaire levensvragen, steeds hoger wenst op te voeren. Dit kan echter niet hoger gaan dan het moment, waarop hij moet buigen of barsten.

door
B. J. Bertina

Het komt mij voor, dat Bergmans vraagstelling wanhopiger is geworden, meer ingegeven door de gegroeide overtuiging, dat er geen antwoorden mogelijk zijn. Hetgeen er op neerkomt, dat de vragen naar het hoe en waarom van ons leven, het wensen van een ontmoeting met God, meer en meer worden verklankt in de verschrikkelijke leegte van een hopen-tegen-beter-weten-in, van de wanhoop dus.

Louter psychisch

Te betreuren is hierbij, dat er in film-termen gesproken geen sprake meer is van enige verbéélding in de film „Als in een donkere spiegel". Bergmans gevecht om een God te leren kennen, waaraan hij nauwelijks meer gelooft, is een louter psychisch proces geworden dat zich verder buiten het terrein van de filmkunst voltrekt. Hoewel in Zweden zelf stemmen zijn opgegaan, die spreken van Ingmar Bergmans beste film, stel ik hier vast dat hij nog nooit eerder zo bewust de filmkunst heeft genegeerd. Men ziet vier dramatis personae (drie mannen rond een vrouw) optreden in een regelrecht „Kammerspiel", waarin zij op de manier van Bergman Strindberg spelen.

De vier mensen zijn een schrijver, diens zoon en dochter en de arts met wie de dochter is getrouwd. De schrijver is een egocentrische oudere man, die zich nooit veel aan zijn kinderen gelegen heeft laten liggen. De zoon, midden in de puberteitsproblemen, voelt zich door hem verlaten. De dochter is al meermalen in een sanatorium voor geesteszieken opgenomen geweest. De schoonzoon voelt zich als haar man teruggeduwd in een wereld die de hare niet is. Deze vier mensen hebben zich voor een vakantie teruggetrokken ergens op een eilandje aan de zee bij Gotland, waar de luchten altijd grijs zijn.

De vader is juist op het punt waar hij vanuit zijn eigen innerlijke leegte enige liefde voor de zijnen gaat onderkennen. Hij kan er echter niets mee doen. Zijn zoon kan hij niet uit zijn puberteits-isolement verlossen. Zijn dochter voelt intuitief hoe hij slechts als schrijver is geïnteresseerd in haar geestelijke ontbinding. Deze vrouw, gekweld door een meer dan normale aantrekkingskracht voor haar broer, hoort stemmen en ziet visioenen, waarmee zij zich steeds meer van haar man, die echt van haar houdt, vervreemdt.

Kijken en luisteren

De film komt op de toeschouwer af in een sobere, bijna ascetische gedaante. Er is het ene voor de zomer gehuurde vissershuisje, er is het strand, er is de zee. De geluidseffecten zijn spaarzaam. De enkele muziek is van Bach. In dit decor heeft Bergman een psychologische ontwikkeling voor ogen gestaan, zich afspelende in precies 24 uur, vervat in een dramatisch strijkkwartet (vier mensen als instrumenten). Naar beeld-schoonheid heeft hij niet meer gestreefd, beeldbeweging heeft hij geschuwd, de camera beweegt zich niet meer dan uiterst noodzakelijk. Bergman heeft gekeken en geluisterd naar de beweging binnen in deze vier mensen, een beweging waarvan hij de afspiegeling heeft gezocht in hun vergrote gezichten en ogen.

De spiegel blijft echter donker. De toeschouwer wordt weinig gewaar, behalve de woorden die worden gezegd. Het zijn weer de typisch Bergmanniaanse gedachten-woorden. Het komt ons als een wat starre herhaling voor dit keer. Wordt Bergman een zich in het duister terugtrekkende prevelaar? Over altijd dezelfde dingen die hem kwellen? Zoals de jonge vrouw in deze film, die meent achter het behang op een verlaten zolderkamer een tweede wereld te vinden, waar men iemand verwacht, die God moet zijn. Iemand die binnen moet komen door de altijd gesloten deur. Die tweede wereld is kennelijk die van de waanzin. En Bergman neemt deze wereld zeer ernstig.

Beklemmend deze film? Neen. De beklemming wordt net niet bereikt. De film is vreemd, hetgeen iets anders is. Het hoogtepunt van de film is een scene, waarin voor de jonge vrouw de wereld van de waanzin volledig opengaat. De deur opent zich. Er komt echter niemand binnen. Uit de hemel daalt de ambulance-helikopter die haar van het eiland komt halen. De machine lijkt op een beest, dat komt aanvliegen. „God is een spin", zegt de vrouw. En zij revolteert tegen deze leegte. Op dit moment geeft haar man, de arts, haar een spuit. Het paniekerige dier in haar komt tot rust. Een soort griezel-filmen dus, waarvoor men echter geen enkele angst behoeft te hebben. Het is namelijk niet meer dan een vertóning, waarvan de zin aan de toeschouwer ontgaat.

Vader en zoon mijmeren nog wat na over de liefde, waarmee zij hun dochter en zuster hebben omringd. Deze liefde is misschien wel God, zegt de vader en de zoon is al blij dat zijn vader zich eindelijk eens heeft uitgesproken....

Wat nu nog?

Deze film werd door Bergman opgedragen aan zijn vrouw Kabi Laretei, de vermaarde pianiste. Nadat „Als in een donkere spiegel" in Stockholm zijn wereldpremière had beleefd, was Bergman na afloop gevlucht naar het landhuis dat hij ver van de bewoonde wereld met zijn vrouw bewoont. Achtergelaten heeft hij een film, waarmee zijn bewonderaars geen raad meer weten, om het even of zij hun bewondering hadden gebaseerd op Bergmans uitbarstingen in een zeer persoonlijke filmkunst, of op zijn zoeken in de richting van een menselijk antwoord op de hem pijnigende vragen. Mocht deze film nog niet het eindpunt zijn van een lange en gecompliceerde karakter- en geestesontwikkeling, dan kan men slechts het ergste vrezen.



Harriet Anderson speelt in de nieuwe film van Ingmar Bergman de weinig benijdenswaardige rol van een in de waanzin verstrikte jonge vrouw. Men ziet hier in een scene met de jonge acteur Lars Passgard, die in de film „Als in een donkere spiegel" haar broer speelt.

Een arts nam de vlucht

„Wie de catastrofale gevolgen van het doktersgebrek in Oost-Duitsland uit eigen ervaring kent, kan als medicus niet lichtvaardig en alleen maar terwille van een beter leven naar het westen gaan". Deze woorden, vol tragiek, zijn afkomstig van een specialist van een klein staatsziekenhuis, die „model" heeft gestaan voor Herbert L. Schrader's fascinerende roman „Een arts nam de vlucht".

De man van deze woorden vluchtte tóch, wetende dat zijn patiënten nagenoeg onverzorgd achter bleven en juist op het moment, dat hij zich, door zich eenvoudigweg aan te melden als lid van de partij, van een snelle carrière zou kunnen verzekeren. Wat stond hem daartegenover in West-Duitsland te wachten, waar de stroom uit Ulbricht's paradijs uitgeweken doktoren voor een artsenoverschot heeft gezorgd? Zijn vroegere collega's hadden het ervaren: hooguit een ondergeschikte functie als assistent in een ziekenhuis, of heel misschien een praktijk als huisarts in een dorp, dat er qua omvang onder normale omstandigheden eigenlijk niet voor in aanmerking zou komen. Van een beter leven in materieel opzicht kon dus geen sprake zijn.

Wie evenwel heeft kennis genomen van de door Schrader zo bijzonder beklemmend beschreven gewetensproblemen en de innerlijke tweestrijd, waar iedere arts in de zone, die de medische ethiek hoger aanslaat dan de „ethiek" welke het regime erop nahoudt, onherroepelijk in schijnt te vervallen, komt mèt de schrijver en diens hoofdfiguur tot de conclusie, dat de vlucht op deze problemen het enige antwoord is. Het feit, dat een medicus daar in de uitoefening van zijn beroep voortdurend belemmerd wordt door de blijkbaar alomtegenwoordige regie van de partij, dwingt hem vroeg of laat tot de ontstellend moeilijke beslissing van óf te vluchten en daarmee de volledige vrijheid van handelen te verkrijgen, óf te blijven, zich te schikken naar de verlangens van het regime en daarmee het voor hem zo vernederende en voor de patiënten zo gevaarlijke geschutter van half-opgeleide doktoren en het geïntrigeer van kruiperige, omhoog geschoten partijsterren te accepteren. Hiermee zijn het nijpende artsentekort in de zone alsook de schrijnende gevolgen daarvan voldoende verklaard.

Schrader geeft ons, behalve een duidelijk inzicht in het conflict dat de doktoren met zichzelf hebben uit te vechten en een overrompelende beschrijving van de weerslag welke het grote artsentekort op de gehele medische verzorging heeft, een klaar beeld van de voor ons onvoorstelbare omstandigheden in de „democratische" ziekenhuizen. Men voelt vaak de neiging hem te verwijten, dat hij de zaken toch wel erg zwart-wit getekend heeft — zo onbegrijpelijk is het allemaal naar onze begrippen — doch dan herinnert men zich, dat het relaas van begin tot einde authentiek is, en dat de hoofdpersoon niet de minste reden kan hebben gehad om de situatie scherper te stellen, dan zij in werkelijkheid is. Het boek zal eenieder interesseren, en vervolgens boeien tot de laatste bladzijde.

(Herbert L. Schrader: „Een arts nam de vlucht". Vertaling Joop Kessens. Uitgeverij „De Fonteijn", Utrecht).

Teveel Amerikaans en te weinig Surinaams

Succesvol optreden van Surinaams gezelschap

SAN NICOLAS — In het clubgebouw van de Vereniging Suriname te San Nicolas bracht gisteravond de Surinaamse club „NAKS" (Na Arbeid Komt Sport) voor een volle zaal voor de vijftigste maal het toneelstuk in zeven bedrijven „Het geheim in het gezin". In Paramaribo werd dit stuk de afgelopen maanden reeds 49 maal opgevoerd.

Onder de aanwezigen bevonden zich de voorzitter van de Arubaanse Kunstkring tevens het Cultureel Centrum Aruba vertegenwoordigende, de heer P. Würtz en de heer P. ten Hage namens de Stichting Culturele Vorming in Schoolverband.

Beste vertolkster

Zonder de andere spelers te kort te doen, vonden wij de moeder van Loes Mej. N. Baarn, de beste speelster. De culturele leider van de groep, tevens schrijver van het stuk, Eugène Drenthe vertolkte de rol van de soms wel wat te boze vader, die toch eigenlijk wel inzag, dat gebrek aan voorlichting en begrip de oorzaak waren dat de dochter haar misstap beging.

Het gehele stuk dat in het vlotte, soms iets grappige Surinaams Nederlands wordt gebracht, is een uiting van Surinaamse volkskunst. Soms ietwat primitief gebracht, viel het gebrek aan een goede regisseur op. Overigens werd er klare taal gesproken, zo klaar dat bij dramatische ogenblikken de zaal in lachen uitbarstte. Gelegenheid om te lachen was er verder de gehele avond in voldoende mate.

Teveel Amerikaans

Tussen de bedrijven door werden door leden van NAKS enige liederen gezongen, waarbij het jammer was dat er teveel Amerikaanse onder waren. Wij hadden van deze zanggroep meer Surinaamse liederen verwacht, die, het bleek uit het enige door Mej Uiterloo gezongen Surinaamse lied, „16 April", bij het publiek beter in de smaak vielen.

Door de heren H. Sparendam en secretaris A. Graauw werden voor en na de opvoering woorden van dank gesproken tot de vereniging Suriname, die ook voor hedenavond haar zaal beschikbaar stelde.

ARUBA
Agenda

KANTOOR AMIGOE DI CURACAO — Havenstraat 7 tel. 1233.
In spoedgevallen na kantoor tijd tel. 2950

DONDERDAG

BIOSCOPEN — Oranjestad: De Veer 8.30: The last angry man; Rialto 8.00: The Inn of the Sixth Happiness; Santa Cruz: Aurora 8.00: Peeping Tom; San Nicolas: Principal 8.00: Tarzan Triumphs — Tarzan and the Mermeids Stichting bestrijding alcoholmisbruik voorstelling: Jamanota.

Aruba had weer onveilig verkeer

SAN NICOLAS — Op de Weg Seroe Pretoe te San Nicolas vond een verkeersongeval plaats. Doordat een van de bestuurders van een personenwagen niet voldoende rechts hield ontstond een schade van f. 700,—.

Gistermorgen geschiedde een aanrijding in de Bernhardstraat ter hoogte van de Victoria Bottling Company. Door onoplettendheid reed de bestuurder van een personenwagen tegen een voor hem stoppende wagen. Schade f. 250.—.

Om half tien vond een stevige aanrijding plaats op de boulevard ter hoogte van de weg naar Bubali. Een der bestuurders bij dit ongeval betrokken verkeerde onder invloed van sterke drank, terwijl de andere geen voorrang verleende. Schade was f. 2500.—.

In de middaguren kwamen in de Bernhardstraat ter hoogte van het Essostation een pickup in botsing met een personenwagen, schade f. 250,—.

Beursberichten

NEW YORK (ANP) Gistermorgen naderde de New Yorkse Effectenbeurs dichter bij het belangrijke cijfer van 600 voor het DOW-Jones gemiddelde voor Industriefondsen, doordat men nog steeds teleurgesteld was over het feit dat het herstel van voor Labor Day eergisteren niet kon worden voortgezet en doordat de Internationale toestand enige bezorgdheid wekte. Enkele Groei-aandelen konden enige tijd tegen de stroom opgroeien, maar gingen uiteindelijk in reactie bij gebrek aan doorzetten van de vraag,

Hoewel pogingen voor een herstel op niets uitliepen nam de verkoopdruk tijdens de middagbeurs niet toe. De koersen schommelden kalm op of omstreeks de laagste punten van de dag en gaven nog steeds overwegend fractionele dalingen te zien.

Door een vergroting van de verkoopdruk tegen het slot van de handel bereikte de beurs een nieuw dieptepunt van de dag. Onder meer door het bericht van het ministerie van Arbeid dat het voor seizoensinvloeden aangepaste werkloosheidscijfer in de maand per half-augustus onverwacht is gestegen, werden verkopen aangetrokken.

De beurs sloot op of omstreeks het laagste punt van de dag met dalingen van merendeels een punt.

Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1234, waarvan hoger 256, lager 756 en onveranderd 222. De aandelenomzet was 3.050.000 stuks, de obligatieomzet 3.480.000 dollar.

AMSTERDAM (ANP) — Ingevolge Wall Street noteerden alle Internationale Waarden beneden de slotkoersen van gisteren. De handel was gering. Certificaten Deli opnieuw lager. Scheepvaarten en Staatsfondsen dooreelkaar iets gemakkelijker. Voor de inschrijving op F 50 mln 4 1/2 procent Obligaties Bank van Nederlandse Gemeenten tegen 99 1/2 procent bestond grote belangstelling.

BEURS VAN NEW YORK

				Olin Math	30 7/8
Al Co	59 5/8	Dupont	198 1/4	Rep Steel	34 1/4
Amerade	99 3/4	Western	30	Reynolds	45 1/8
Am. T and T	110 7/8	Ford	42 7/8	Royal Dutch	38 3/4
Anaconda	39 1/4	Gen Elec	65 3/8	Shell Oil	31
Bethlehem	31	Gen Motors	53	Sperry Rand	13 1/2
Boeing	39 3/4	IBM	383	Stand Cal	58 [illegible]/8
Brit Am Oil	28 3/8	Int Nickel	61 3/8	Stand NJ	51 7/8
Can Pac	20 1/2	Jones	44 1/4	Tex Instr	66 1/8
Cat Pil	33 7/8	KLM	14	20th Cen Fox	22
Chrysler	58 1/8	Lehigh	5 3/4	US Steel	42 1/4
Col Gas	26 1/8	Nat Cash	81 1/4	Westingh	27 1/2
Douglas	23 3/4	NY Cor	13 1/8	Dow Jones	599.14

BEURS VAN AMSTERDAM

				VMF	202 1/4
				Zwanenberg	870
Ned 4 1/4 ,58	100 1/16	Billiton	442	Ant Brouw	—
Ned 3'47	91 1/8	Kon Olie	139.50	Ant Verf	96
BNG 4 1/2	100 1/16	KLM	50.50	Nefo	105.50
BNG 5 1/4	102 7/8	KNSM	141	VD Grinten	1401
N Ant 4 1/2 '59	100 1/16	V Ommeren	255 1/4	Indola	483
N Ant '60 5	96 1/2	Scheepv	125 3/4	Thom Dr	683
NHM	348 1/2	Robeco	205	Interrunie	179.50
A'dam Rub	108 3/4	HBU	224 3/4	V Swaay	314 1/2
HVA	119	Ngombezi	206 1/2	Berkel Pat.	230
AKU	362 1/4	Brocades	501	Fokker	440
Bergh	277 1/2	Cur HM	132 1/4	N Ant '62 4 1/2	100 1/8
Calve	665	Excelsior	215 1/2	**ANP Indices**	
Gelder	296	Heineken	470	Intern Conc	445.7
Hoogovens	550 1/4	Papier	290	Industrie	332.5
Mueller	329	Ketjen	722 1/2	Scheepv	141.9
Philips	152.40	Overzeegas	286	Banken	239.1
Unilever	130.60	Rott Droogd	465	Handel	144.0
Wilton	280 1/2	Stokvis	215	Algemeen	338.5

Bleekjes maar welgemoed heeft dr David Spencer, de man, die een nier heeft afgestaan ten behoeve van een zieke collega, vorige week in een rolstoel het Hammersmith ziekenhuis in Londen verlaten. Zijn vrouw (midden) kwam hem afhalen. Dr Spencer, zal voor volledige herstel nog enige tijd rust genieten op het platteland. Voordat hij het ziekenhuis verliet heeft hij Ian Clark, zijn 34-jarige collega aan wie hij een nier heeft afgestaan, gezien. Hij mocht naar hem wuiven door een ruit, doch niet met hem spreken. Toen iemand opmerkte dat hij een bijzonder nobele geste had verricht barstte dr Spencer in lachen uit. „Schei toch uit over dat heldendom, zei hij, daar is niets van waar. Ik ben echt nogal laf"... Dr Spencer is hier in gesprek met de directeur-generaals heer van het ziekenhuis.

Scherpe concurrentie in wereldscheepsbouw

Nederlandse werven hielden zich nog goed

(Van onze financiële medewerker)

Het jaar 1962 heeft tot nu toe voor sommige bedrijfstakken minstens genomen enige onzekerheid meegebracht en hier en daar zelfs een kentering. Het sterkste geldt dit wel voor de scheepsbouw. Internationaal gezien loopt de ontwikkeling nogal uiteen, waarbij globaal genomen gezegd kan worden, dat Engeland en Duitsland langzaam maar zeker het loodje leggen in de steeds sterker wordende internationale concurrentie. Het is dan ook na hetgeen er de laatste tijd in de Duitse scheepsbouw is gebeurd niet onbegrijpelijk, dat de directie van de Deutsche Bundesbank een ernstige waarschuwing heeft laten horen om te ontkomen aan het gevaar van een afbrokkeling van de economische activiteit. Volgens een berekening zouden de loonkosten in Duitsland in twee jaar tijds met 25 procent zijn gestegen. Daarmede is volgens genoemde bank in belangrijke mate vooruitgelopen op de stijging van de produktiviteit. Dit wordt een zeer gevaarlijke situatie geacht.

Duitsers raken achterop

Dit geldt uiteraard voor bedrijfstakken, die het meest met internationale concurrentie hebben te maken. Dat is wel op de eerste plaats de scheepsbouw, waarin zich door allerlei oorzaken, met name de bevordering van de nationale vlag, nieuwe landen tot belangrijke concurrentie hebben opgeworpen. Symptomatisch wordt het in Duitsland dan ook genoemd, dat een van de grotere scheepswerven, die vooral op de internationale markt opereerde — de Duitse scheepsbouw als geheel voert de laatste jaren meer dan 60 procent van haar produktie naar het buitenland uit — namelijk „Schliecker", surséance van betaling heeft moeten aanvragen. Ook in Engeland heeft reeds een van de kleinere werven, namelijk William Gray en Co., met 1000 man personeel, haar poorten moeten sluiten. Alleen met reparaties zal nog zolang dit mogelijk is, worden voortgegaan.

Aangenomen wordt, dat nog meer werven geleidelijk aan het bijltje erbij zullen moeten neerleggen, omdat er geen winstgevende orders, althans voor de kosten, die in Engeland moeten worden gemaakt, meer te krijgen zijn. Zowel in Engeland als in Duitsland klaagt men steen en been over de steun, die in sommige landen door de regeringen aan de scheepsbouw wordt gegeven. Andere landen, bijvoorbeeld Denemarken, en dit geldt ook voor Nederland, klagen er op hun beurt over, dat in Duitsland zelf de werven zoveel steun van hogerhand genieten. Reeds voor meer dan D.M. 400 miljoen werd door de Bondsregering de rente aan de werven vergoed. Dit betekent dus een belangrijke compensatie voor de loonstijging.

Het heeft intussen niet mogen verhinderen, dat de totale tonnage, die in Duitsland van de werven werd afgeleverd, geleidelijk is gedaald van 1,2 miljoen brt. in 1959 tot 1 miljoen in 1961. De daling heeft zich in 1962 voortgezet. Engeland is zijn wereldprestige op dit gebied geleidelijk aan kwijtgeraakt door als scheepsbouwnatie tot de vierde plaats af te zakken.

Nederland

Men kan moeilijk zeggen, dat de toestand in Nederland op het gebied van de scheepsbouw zorgelijk is. Integendeel. Momenteel werken praktisch alle werven nog op volle capaciteit en er wordt over het algemeen rendabel tot zeer rendabel gewerkt. Dit blijkt wel uit de gepubliceerde winstcijfers en de dividend-uitkeringen. Het is helaas niet mogelijk een bruikbare vergelijking te maken tussen de verschillende werven. Daarvoor lopen de gepubliceerde cijfers en omstandigheden, waaronder gewerkt wordt, teveel uiteen. Bovendien houden de werven er niet van zich teveel in de kaart te laten kijken. De concurrentie mocht eens iets aan de weet komen, wat zij nog niet weet.

Zo is er bijvoorbeeld slechts één maatschappij, namelijk de Nederlandse Dok en Scheepsbouw Maatschappij VOF te Amsterdam, die de winstbelasting publiceert, namelijk als belastingvoorziening ad N*f* 3.400.000. In deze NDSM bezitten de NV Nederlandsche Scheepsbouw-Maatschappij en de Nederlandsche Dok Maatschappij N.V. beide ter beurze van Amsterdam genoteerd, elk de helft van het kapitaal. Het vermogen van de NDSM bedraagt N*f* 43.347.000. ven is het de politiek van de directie

Evenals bij de meeste andere wertie van de NDSM geweest er vooral voor te zorgen, dat de traditionele onderkapitalisatie van het bedrijf gehandhaafd bleef. Dit met het oog op de mogelijkheid van een onzekere toekomst. Misschien zal in de naaste toekomst blijken, hoe wijs deze politiek, die merendeels ook in de scheepvaart is gevolgd, is geweest. Men kan dan tenminste rustig voortgaan. Er is meer dan voldoende afgeschreven en over het algemeen genieten de werven en de scheepvaartmaatschappijen daardoor een uitermate krachtige positie, die wel blijkt uit de omvangrijke reserves en uit het feit, dat men over zeer grote bedragen aan liquide middelen beschikt. Het aangaan van leningen van lange termijn is dan ook bij de scheepswerven grote uitzondering en komt bij de scheepvaartmaatschappijen helemaal niet voor.

Jaarcijfers

Zodoende ziet men ook het verschijnsel, dat de duurzame produktiemiddelen, met uitzondering van de terreinen, die over het algemeen zeer waardevol zijn, vrijwel over de gehele linie, tot nihil zijn afgeschreven. Men moet de betekenis hiervan en de offers, die het gekost heeft om daartoe te komen, niet onderschatten. De jaarcijfers van de werven stellen ons pas na omvangrijke berekeningen in staat dit over een periode van jaren, uit te rekenen. Wij geven slechts een voorbeeld, dat zeer typerend mag worden geacht voor de bedrijfseconomische verhoudingen meer regel dan uitzondering zijn.

Zo bedroeg de aanschaffingswaarde van het totale vaste actief bij Wilton-Fijenoord N*f* 210 miljoen. De balanswaarde van het vaste actief staat voor enkele guldens te boek. Er zijn dus zeer grote bedragen aan winsten ingehouden door afschrijvingen en reserveringen. In verband met de lage kapitalisatie is het tot nu toe mogelijk gebleken de dividenden te handhaven. Weliswaar heeft de Rotterdamsche Droogdok het dividend verlaagd van 30 tot 20 procent. Dit is echter het gevolg van de verdubbeling van het aandelenkapitaal, dat uiterst laag was, tot N*f* 19 miljoen.

Daarentegen verhoogde Wilton-Fijenoord het dividend van 14 tot 16 procent. In de scheepsbouw wordt uiteraard met orders op lange en zeer lange termijn gewerkt. De verantwoording van de winst geschiedt echter pas na oplevering van het gehele object, zodat de winsten over de opeenvolgende jaren weleens belangrijke variaties vertonen. De bedrijfswinsten bedroegen over 1961 en 1960 in miljoenen guldens (Ned. crt. respectievelijk bij **Wilton Fijenoord** (saldo bedrijfsrekening na belasting):

Wilton Fijenoord (saldo bedrijfsrekening na belasting):	32	23
waarv. v. afschrijving	13	10
voorz. nieuwbouw	10	5
Uitgekeerde winst	8,5	7,4
Waarvan dividend	4,4	3,8
In procenten	16	14
Personeelstantièmes	3	3
Bestuurstantièmes	0,8	0,7
NDSM: bedrijfsrekening		
voor belasting:	17	21
Belasting	3,4	6,6
	15,8	17
Waarvan afschrijving	8,6	9
Uitgekeerde winst	6,2	7,6
Waarvan: dividend	11%	12%
Personeel	4	4,2
Rotterdamsche Droogdok:		
Bedrijfsrekening		
na belasting:	22,3	22
Waarvan: afschrijving	15,3	16,6
Uitgekeerd	6,5	4,7
Waarvan: dividend	3,85	2,9
	20%	30%
Oprichtersbewijz.	1,1	1,5
(*f* 4.480x250 o.b.'s)		
Bestuur	1,6	1,3

Personeelstantièmes worden niet opgegeven, maar gezien de zeer ruime sociale opvattingen bij de RDM zullen deze relatief minstens zo hoog zijn als bij de andere werven.

De Schelde:		
Bedrijfsrekening		
na belasting	7,8	10,5
Waarvan: afschrijving	6,5	7,4
Reservering	0,6	3,1
Winstuitkering	2,4	2,1
Waarvan: dividend	1,0	0,9
	12%	12%
Personeel	1,1	1,0
Bestuur	0,2	3,3

De afwijzingen in de tabellen zijn ontstaan door afrondingsverschillen en het weglaten van de opgevoerde bedragen voor diverse baten en lasten. Het jongste verleden is voor de werven dus nog zeer gunstig geweest. De grote moeilijkheid is echter, dat de nieuwbouworders steeds verder beginnen te slinken. Voor het thans lopende jaar is men over het algemeen op deze afdeling voor 100 pct. van de capaciteit bezet. Ook voor de eerste helft van 1963 geldt dit min of meer, maar slechts bij een enkele, zoals Wilton en De Schelde, gaan de huidige nieuwbouworders veel verder.

Reparatie

Een zeer gelukkige omstandigheid voor verscheidene werven is, dat zij na de oorlog een veel grotere spreiding in de produktie hebben gekregen. Zo is bijvoorbeeld bij de Rotterdamsche Droogdok 60 procent van de produktiecapaciteit reparatie. Dit percentage kan nog belangrijk groter worden, hetgeen merkwaardigerwijs het rendement van het bedrijf als geheel genomen, zal verhogen Ook Wilton, die eveneens aan open vaarwater ligt, heeft een zeer grote reparatie afdeling. De NDSM en De Schelde zijn met volle kracht bezig ook meer reparatiecapaciteit te krijgen. Daarnaast is voor vele werven de machinefabriek van grote betekenis geworden. Dit geldt voornamelijk voor de Rotterdamsche Droogdok en De Schelde.

De werven zijn niet gewend een specificatie te geven van de winsten die per afdeling worden gemaakt. De concurrentie mocht er eens achter komen. Zeker is echter wel, dat het financiële resultaat bij deze beide werven voor een steeds belangrijker deel op de machinebouw in de ruimste zin is gaan steunen. Moeilijker zal het langzamerhand worden voor een aantal kleinere werven, die zich hoofdzakelijk met nieuwbouw bezighouden, zoals Van der Giessen, werf Gusto, De Klop, om er maar enkele te noemen. Een geluk hierbij is, dat het hier merendeels om niet zulke hele grote objecten gaat en dat de bedrijven zich daarom gemakkelijker kunnen aanpassen aan de produktie van ander drijvend materieel, zoals baggermaterieel. Door samenwerking van een aantal werven op dit gebied tracht men tot nieuwe orders en rationeler exploitatie te komen.

Radio Antilliana bestaat een jaar

SAN NICOLAS — Aanstaande zondag zal Radio Antilliana haar eenjarig bestaan vieren. Zondagmiddag wordt dit feit in het Lago Heights Theater herdacht. Hierbij zal het woord worden gevoerd door minister E.O. Petronia en de directeur van het station J. B. Wix. Daarna volgt een muziekaal programma waaraan onder meer medewerken: Mevrouw Rhoda Steenhuizen-Fregerio met het duo los Casiquez, Los Casinos, Trio Los adventureros, Los Wois-Wois, Rudy Plaate uit Curacao en vele anderen.

Gevormd door leerlingen van conservatorium

Suspiros de Espana mogelijk naar Aruba

ORANJESTAD — De mogelijkheid bestaat, dat het wereldberoemde orkest „Suspiros de España" van 25 tot 28 september een bezoek aan Aruba zal brengen. om hier enige uitvoeringen te geven. Dit orkest werd in 1956 te Barcelona opgericht uit leerlingen van het conservatorium.

In Europa heeft dit orkest reeds grote successen geboekt. Thans wordt een reis gemaakt door Zuid-Amerika, waarbij succesvol werd opgetreden in Brazilië, Uruguay, Perú, Chili en Argentinië. In het Hilton Hotel te Puerto Rico trad het gezelschap enkele weken op, en de laatste vijf weken werden uitvoeringen gegeven in het Embassador International Hotel te Santo Domingo. Van hieruit gaat het naar Caracas en daarna enkele dagen op Aruba.

Door de heer Arturo Frans, die enkele weken Lilia Murillo en Mario Suarez naar Aruba bracht, worden onderhandelingen gevoerd om het gezelschap op verschillende plaatsen te laten optreden, waarbij gedacht wordt aan het Cultureel Centrum te Oranjestad.

Het orkest staat onder leiding van José Giminez. Het danspaar Antonio de Cordoba en Dennis Faribes, alsmede de zangeres Milda Vilches maken deel uit van de groep.

Minister Petronia terug op Aruba

ORANJESTAD — Dinsdagavond keerde minister E. O. Petrona uit Trinidad op Aruba terug. De minister had eerste de vergadering van de Culturele Adviesraad voor het Koninkrijk te Suriname bijgewoond en maakte daarna lid uit van de koninkrijksdelegatie voor de viering van de onafhankelijkheid van Trinidad en Tobago. De bewindsman verklaarde zeer voldaan te zijn over zijn boek aan Paramaribo en Trinidad. Op bijzonder hartelijke en gastvrije wijze heeft de nieuwe natie de verschillende delegaties ontvangen. Met veel vreugde en enthousiasme werden de onafhankelijkheidsfeesten in het gehele land gevierd.

Studenten reizen naar Nederland

BEATRIXVLIEGVELD — Hedenmorgen half zeven was het een grote drukte op het Arubaanse vliegveld. Een en veertig studerenden uit Nederland, die geen passage hadden kunnen krijgen daar alle vliegtuigen waren volgeboekt, vertrokken met een chartervliegtuig van de KLM via Miami en New York naar Amsterdam. Uit Curacao waren 25 studerenden gekomen, zodat totaal 66 personen uit de Antillen naar Nederland vertrokken om hun studies voor te zetten.

Aalmoezenier van meisjesgilde jarig

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van de verjaardag van de districts aalmoezenier van het Antilliaanse Meisjes Gilde, pater Van Lankveld, werd gisteravond in de Fransiscuskerk te Oranjestad een H. Mis opgedragen, waarbij alle leidsters van het AMG aanwezig waren. Na de mis werd een feestelijke bijeenkomst gehouden in de Sociedad Bolivariana waaraan alle leidsters van Aruba met muziek, dans en spel hun medewerking verleenden. Pater van Lankveld sprak tot slot van deze welgeslaagde avond woorden van dank voor de hulde hem gebracht.

Operazangeres bezoekt Aruba

ORANJESTAD. — De bekende Nederlandse operazangeres mevrouw G. van Swol-Brouwenstein gaat een bezoek van zes weken brengen aan Argentinië, waar zij enige recitals zal geven. Op haar terugreis naar Nederland zal de zangeres voor een familiebezoek naar Aruba komen. Mevrouw Van Swol-Brouwenstein is gehuwd met dr Hans van Swol, die behalve een van Nederland's top-tennisspelers vermaard is geniet al arts speciaal door de behandeling van poliomyelitis patiënten in zijn kindertehuis. Dr. Van Swol is een broer van mevrouw Paula Henriquez Van Swol, echtgenote van de heer Vi Henriquez.

De mogelijkheid is niet uitgesloten dat de zangeres ook op Aruba een uitvoering zal geven.

Ping-pong competitie begint nog deze maand

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Aruba Tafel Tennis Bond heeft besloten dat deze maand de competitie weer zal beginnen. De heren Lionel Coombs en Boisy Croes werden met de competitieleiding belast. Er zal een competitie worden gespeeld voor A en M klassen heren, dames en junioren.

Het monument voor wijlen Juan Enrique Yrausquin zal een uiterlijk teken zijn van onze dankbaarheid.
Toont Uw dankbaarheid met de daad.
Stort daarom vandaag nog Uw bijdrage op een der plaatselijke banken of teken in op een der intekenlijsten.
Stichting Monument Juancho Yrausquin.

EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van Hoofd van de Prinses Beatrixschool te Oranjestad. Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse, categorie A. Sollicitaties vóór 15 september 1962 in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, Oranjestad.

Teleurstellend Antilliaans elftal

Veelbelovend begin zakte als kaartenhuis in elkaar

Lof voor keeper Balentien, een beter vakman dan Diaz

HENK GROOT
... groot goalgetter ...

AMSTERDAM (ANP) — Teleurstellend voor de supporters van het Antilliaanse elftal is het resultaat, dat gisteren in Nederland werd geboekt. Hooggestemde verwachtingen hadden het vertegenwoordigend elftal, vooral na het enorme succes van een ander Antilliaans elftal op de Caribische Spelen, waar goud werd veroverd, vergezeld naar Nederland. Er is daar helaas niets uit de bus gekomen. Met uitzondering van de eerste tien minuten waren de Antillianen niet bij machte tegenstand van betekenis te bieden, waardoor Nederland reeds voor de rust de strijd kon beslissen.

Nadat de beide ploegen met het tijdens de wedstrijd tot 12.000 koppen aangegroeide publiek na het gemeenschappelijke volkslied, het Wilhelmus, hadden geluisterd, gaf de Belgische scheidsrechter Casteleyn om acht minuten over acht het aanvangssignaal. Snel en zelfverzekerd alsof de Antillianen regelmatig in grote Europese stations onder schijnwerpers spelen, begonnen de gasten met hun combinaties op het Nederlandse doel af te stormen. De kanthalfs Daniel Pablo en Rudy Cameron stuwden goed en de Blauwwitter Petterson had op de rechtsbackplaats moeite met de snelle Eugene Testing op de linkervleugel. Er werd door de Antillianen snel en aardig gespeeld en in deze eerste fase had Oranje nog niet veel vat op de rappe, beweeglijke spelers, die over een goede fysieke conditie bleken te beschikken. Maar na tien minuten, na enkele slecht gerichte schoten van het binnentrio Comenencia-Bibiana-Loran en een op aanvoerder Van Wissen gestrande doorbraak, brak het Oranjegeweld los.

Ook Nederlandse spel niet indrukwekkend

Indrukwekkend was het Nederlandse spel niet. De bal werd slordig gedirigeerd en met de schoten lukte het aanvankelijk ook nog niet. Maar na het veelbelovende begin van de Antilliaanse ploeg verslapte ineens de dekking en toen het Nederlands elftal eenmaal warm was gedraaid, begonnen de zwakke plekken snel aan het licht te komen bij de tegenstanders. En vanaf dat moment was er slechts één elftal op het veld.

In de veertiende minuut opende Henk Groot de score uit een pass van Van Wissen en één minuut later was het 2—0 door dezelfde speler. Hij lanceerde een boogbal, die door Juan Pablo buiten de doelmond werd gekopt, maar weer voor de voeten van de blonde Ajacied terecht kwam, die toen onhoudbaar inschoot. De luidruchtige Curaçaose supporters op de eretribune waren er stil van en op het veld trok doelman Paul Diaz zich de haren uit het hoofd.

Nog erger

Het werd nog erger. Na enkele onsamenhangende tegenaanvallen, die geen enkele maal in een schot resulteerden, kwam de derde treffer. Na twintig minuten kwam Piet Kruiver met de bal schuin voor het Antilliaanse doel. Een schietpositie had hij niet, maar die van linksbuiten Piet Keizer was des te beter. Toen hij de getrokken voorzet van de kersverse Feijenoorder voor de voeten kreeg, suisde de bal een moment later als een witgloeiende kogel langs vier, vier Antillianen en langs de verbouwereerde Paul Diaz (3—0).

Aangeslagen

Het Antilliaanse elftal was totaal aangeslagen en niet meer in staat terug te slaan. De spil Augusto Beltrand werd vervangen door Bodak, maar veel versterking bracht dat niet voor de Antilliaanse defensie. Zij wisten soms niet welke Nederlander het eerst moet worden aangevallen. Zij gingen zich aan harde tackles bezondigen, doch tegenhouden konden zij er Oranje niet mee en in de 26e minuut maakte linksbinnen Ko Prins er 4—0 van. na een weergaloze en onstuitbare rush langs vier tegenstanders. Het was een solo, die met een vliegend schot in de bovenhoek werd bekroond.

Het bleef tot de rust een spelletje van kat en muis, geen aantrekkelijk spelletje overigens, want ook in de constructie van de Nederlandse aanvallen was maar weinig schoons te genieten.

Swart in aanval

Doelman Balentien had nauwelijks de plaats van de ontredderde Paul Diaz ingenomen of ook hij werd gepasseerd. Sjaak Swart was met de bal aan zijn schoen van zijn rechtervleugelplaats geheel links voor het doel belang. Hij manoeuvreerde zich nog even in goede positie en schoot toen laag in (5—0). Er was precies een halve minuut in de tweede helft gespeeld...

Swart had er zin in. Terwijl de Oranjeverdediging werkloos toekeek, trokken Schrijvers en Van Wissen achter hun aanval aan. Alles ging buiten middenvoor Kruyver om en al in de tiende minuut was het zesde doelpunt een feit. Een combinatie-Swart-Prins-Groot werd afgewerkt met een scherpe pass terug naar Swart, die Balentien vertwijfeld in de lucht deed grijpen: 6—0.

Zonder moeite

Het schuttersfeest ging onverminderd voort. Zonder veel moeite brachten Pronk en zijn helpers de schaarse tegenaanvallen tot staan en dan ging het weer met lange passes door de grote gaten, die de Antillianen lieten vallen, op het doel van Balentien af.

Deze reserve-goalie kreeg bij dit aanhoudend offensief toch nog de gelegenheid te tonen, dat hij een beter vakman is dan Diaz. Enkele malen kwam hij er goed tussen en die staaltjes werden door het publiek met gul applaus beloond.

Maar ook hij kon de kansen niet doen keren. Na 69 minuten werd het 7—0. Een harde voorzet van Swart werd midden voor het doel door Henk Groot op kniehoogte met de binnenkant van de voet in de hoek getikt.

Het was genoeg

Onmiddellijk hierna zonden de Antillianen hun tweede en dus laatste reserve voor een veldspeler binnen de lijnen. Middenvoor Bibiana moest plaats maken voor Gosepa. Het hielp allemaal niets. De Antilliaanse aantal kwam er niet aan toe om de bekwaamheden van Gosepa te toetsen. Merkwaardig genoeg kreeg Piet Kruyver aan de andere kant van het veld niet veel meer kansen. Hij werd stelselmatig door zijn medevoorwaarten overgeslagen in de combinaties en ook het achtste doelpunt werd zodoende een Ajax-aangelegenheid. Ko Prins werkte zich na 81 minuten mooi los. Hij maakte met de bal aan de voet een razendsnelle omtrekkende beweging en toen hij het gat zag, volgde een vlijmscherpe kogel laag langs de linkerpaal (8—0).

Daarbij bleef het en het was genoeg zo: drie treffers van Henk Groot, twee van Ko Prins, twee van Sjaak Swart en één van Piet Keizer, waren de appeltjes van Oranje, waarop de Antilliaanse rijksgenoten in de hoofdstad waren getracteerd.

Ach, acht treffers

● In de 14e minuut opende rechtsbinnen Henk Groot uit een pass van rechtshalf Van Wissen de score (1-0). Dezelfde speler maakte er een minuut later met een kopbal 2-0 van.

● In de 20e minuut zorgde de Nederlandse linksbuiten Piet Keizer met een schot van grote afstand voor een 3-0 voorsprong.

● Linksbinnen Prins bracht in de 26e minuut met een hard hoog schot de stand op 4-0 in het voordeel van Nederland. De rust ging in met deze stand.

● In de eerste minuut van de tweede helft werd het 5-0, toen een scherpe voorzet van rechtsbuiten Swart in het doel carambolecrde.

● Het was weer Swart, die in de 55e minuut voor de zesde Nederlandse treffer zorgde (6-0).

● Uit een voorzet van Swart scoorde Henk Groot in de 69e minuut het zevende Nederlandse doelpunt (7-0).

● Linksbinnen Prins bracht in de 81e minuut de stand op 8-0. Het einde van een schuttersfeest.



Enige Nederlandse internationals aan het werk. Zo was het zondag nog in de wedstrijd tussen het Rotterdamse Feijenoord en het Amsterdamse Ajax (1-1). Van links naar rechts Kruiver (Feijenoord). Ouderland, Muller op de rug gezien en Pronk (allen Ajax). De eerste en de vierde speler stonden gisteren tegenover het Antilliaanse elftal. Ouderland was reserve en is er niet aan te pas gekomen.



De wereldkampioen op de weg profs, de Fransman Stablinsky, met zijn echtgenote en de tweede aangekomene, de Brit Elliot (v.l.n.r.), tijdens de huldiging in Salo, zondagmiddag.

Antillen na twee goals reeds geslagen elftal

Fout op fout, en geen moment construktief

AMSTERDAM (ANP) — „Hoe is het mogelijk, dat dit elftal Mexico versloeg en daarmee als winnaar uit het toernooi om het Middenamerikaanse voetbal kampioenschap stapte?" Dit was de grote vraag die zich opdrong, na de gisteravond in het Olympisch Stadion te Amsterdam gespeelde wedstrijd tussen het Nederlandse elftal en het vertegenwoordigende team van de Nederlandse Antillen, welke de Nederlanders zonder ook maar de minste inspanning met 8-0 wonnen. De vraag berustte op een misverstand, want in Jamaica speelde een andere ploeg. Geen moment is het Antilliaanse elftal partij geweest voor de Oranjeploeg, die haar superioriteit in acht doelpunten uitdrukte, gelijkelijk verdeeld over beide spelhelften.

De producenten hiervan waren allen Ajacieden: Henk Groot (3), Sjaak Swart (2), Ko Prins (2) en Piet Keizer. De enige niet-Ajacied in het aanvalskwintet, middenvoor Piet Kruiver (Feijenoord) deed wel zijn beest ook zijn naam op het doelpuntenlijstje te krijgen, maar slaagde hierin niet. Zijn individuele acties liepen vast of werden voortijdig door de Belgische scheidsrechter Casteleyn afgebroken wegens geconstateerde overtredingen. Bovendien wilden de Ajacieden dit schuttersfestijn zoveel mogelijk „onder ons" houden.

Zelfs geen oefenpartij

Als wedstrijd heeft de ontmoeting geen enkele betekenis gehad, zelfs niet als oefenpartij. Daarvoor speelden de Antillianen te zwak zonder enig verband en begrip voor de spelsituatie. Van de atletische Antillianen had men in Nederland in elk geval een hoger tempo mogen verwachten, waarmee zij hun gemis aan voetbalcapaciteiten tenminste enigszins hadden kunnen compenseren. Doch zelfs dat konden zij niet opbrengen.

Toen in de 14e minuut Henk Groot de score opende, en in de volgende de stand tot 2—0 opvoerde, was de Antilliaanse ploeg reeds verslagen. De Antillianen vermochten geen moment tot constructief voetbal te komen, stapelden in de open verdediging fout op fout en tegen dit spel was voor de Nederlanders geen eer te behalen. Van een „heilig" vuur was in het Nederlands elftal geen sprake, hetgeen niet zo vreemd is bij een dergelijke overmacht. Op hun slofjes wandelden de Nederlanders door de andere linies en daardoor konden de Antillianen op kritieke momenten soms hun tegenstanders nog wel blokkeren.

Blunders van Diaz

Zo het stormlopen waren geweest, zou de Antilliaanse verdedigingslinie geheel zijn opgerold. Daardoor — en mede door te ver doorgevoerd samenspel of te individuele acties van de Nederlanders — bleef de score beperkt tot 4—0 door nog twee doelpunten van Piet Keizer en Ko Prins. Blunders van doelman Puppy Diaz droegen mede hiertoe bij.

In de tweede helft ging de vertoning, waarvoor de interesse echter gaandeweg afnam, op dezelfde voet voort. Doelman nummer twee Celsio Balentien had een ongelukkige start — na een halve minuut reeds liet hij een schot van Swart glippen — en ofschoon hij het wel beter deed dan zijn voorganger, kon ook hij niet verhinderen, dat de score tenslotte tot 8—0 opliep door doelpunten van Swart, Groot en Prins.

Een oordeel over dit Nederlands elftal is naar aanleiding van deze wedstrijd onmogelijk te geven. De verdediging had in het geheel geen tegenstand — doelman Van der Merwe heeft geen schot op doel gehad — en het verweer van de Antilliaanse defensie legde onvoldoende gewicht in de schaal om daarop de Nederlandse aanvalskracht te kunnen bepalen.

Beatrice Club kiest bestuur

WILLEMSTAD. — In de laatst gehouden algemene ledenvergadering van de sportvereniging „Beatrice Club" is een nieuw bestuur gekozen onder voorzitterschap van de heer H. Bakhuis. De overige bestuursfuncties werden verdeeld onder de heren W. Leander, ondervoorzitter N. Isenia, 1e secr., D. Concepción, 2e secr. A. Tromp en J. Bakhuis penningm. en I. Clemencia, J. Bonifacio en E. Willem, commissarissen.

— Drie gemaskerde en met ijzeren staven gawapende bandieten hebben in het centrum van London een overval gepleegd op een wagen die geld van een bank vervoerde. Zij slaegen de chauffeur en diens begeleider neer en gingen er vandoor met een bedrag van ongeveer 80.000 gulden. (AFP)

Vandaag laatste ontmoeting van vier

Dodgers voor 2e keer door Giants verslagen

NEW YORK — De San Francisco Giants hebben de derde wedstrijd tegen de Los Angeles Dodgers gisteren met 3-0 gewonnen. Dit betekent dat er grote kans bestaat dat de eis van manager Alvin Dark — van de vier ontmoetingen met de Dodgers er drie te winnen — nog kans heeft in vervulling te gaan.

De Giants hebben tot nu toe twee matches gewonnen en vanavond heeft de vierde plaats. Ondertussen is de voorsprong van de Dodgers op de Giants teruggelopen tot 2½ wedstrijd. De basis van de zege der Giants lag in het spel van Juan Marichal en Willy Mays. Marichal boekte zijn 18e overwinning en moest later met een verzwikte enkel van het veld worden gedragen.

Uitslagen

In een double header wonnen de Cincinnati Reds met 7—5 in tien innings en met 10—3 van de Chicago Cubs. De Reds zijn hiermee tot op vijf games genaderd tot de leiders in de National League. Verder wonnen de Milwaukee Braves met 1—0 van de St. Louis Cardinals. Met 3—5 verloren de Pittsburgh Pirates van de Houston Colts. De Minnesota Twins wonnen het eerste gedeelte van een dubbel programma tegen de Washington Senators in 11 innings met 9—7, doch het sluitstuk werd door de Twins met 0—3 verloren. Met 2—1 wonnen de Chicago White Soxs van de Cleveland Indians en de Detroit Tigers versloegen de Baltimore Orioles met 5—2 en 6—0 in een double-header. De Boston Red Soxs brachten een verpletterende 12—4 nederlaag toe aan de Kansas City Athletics.

Engelse league

LONDEN (ANP) — De uitslagen van de woensdagavond voor de Engelse League gespeelde wedstrijden luiden: Eerste Divisie: Bolton Wanderers-Manchester United 3-0; Everton-Leyton Orient 3-0; Manchester City-Ipswich Town 2-1; Sheffield Un.-Blackburn Rovers 1-1.

Atletico Madrid won Europese beker '61-'62

STUTTGART (DPA) — Atletico Madrid is woensdag te Stuttgart winnaar geworden van het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars 1961/1962. In de finale zegevierde het Spaanse team voor 45.000 toeschouwers met 3-0 over Fiorentina (Italië). Het was de tweede maal, dat beide teams in de eindstrijd tegenover elkaar stonden. Het eerste duel was 10 mei jl na verlenging in een gelijkspel 1-1 geëindigd.

De Spanjaarden hadden te Stuttgart bij de rust reeds met 2-0 de leiding. Hun doelpunten kwamen op naam van rechtsbuiten Jones, middenvoor Mendoza en linksbinnen Peiro. De voorhoede van Atletico, met middenvoor Mendoza als grote man, was voor de gerenommeerde verdediging van Fiorentina te sterk, terwijl daarentegen de aanvalslinie van de Azzuri onder de verwachtingen bleef.

Antilliaanse uitspraak van voetbalboss Mordy Maduro:

Matige Nederlandse team geen voet aan de grond op Curacao

AMSTERDAM (ANP) — Wie gedacht had in de Antilliaanse kleedkamer een gedrukte stemming te zullen aantreffen had het mis. De spelers zelf zeiden niet veel, zij waren moe en verlangden naar een douche en een massage, maar de trainer liep druk tussen zijn mannen heen en weer en hield maar niet op schouderklopjes uit te delen. De heer Mordy Maduro, voorzitter van de Antilliaanse Voetbalbond, stond de verslaggevers te woord. „Teleurgesteld? Misschien een beetje omdat aan onze kant de nul is blijven staan, maar toch heeft ons elftal veel beter gespeeld dan in 1958. Toen kwamen wij nooit in de aanval, nu verscheidene malen. Uitblinkers heb ik in geen van beide ploegen opgemerkt. De beste man in Oranje was Van Wissen, bij ons misschien linksback Juan Pablo. Kruiver heeft mij zeer teleurgesteld. Hij speelde slecht en zelfs grof. Nee, het Nederlands elftal van 1958 was veel sterker dan dit. Deze matige ploeg zou op Curaçao geen voet aan de grond krijgen", aldus de heer Maduro, die bij deze voor Nederlandse oren verrassende uitspraak veel bijval kreeg van enkele van zijn landgenoten.

INTERNATIONALE STRIJD TEGEN HONGER INGEZET

NEW YORK (RTR) — In New York is woensdag onder auspiciën van de VN een conferentie begonnen, waarop men zich beraden zal over de vraag hoe de honger in de wereld kan worden bestreden. De Sovjet-Unie, die evenals alle andere leden van de VN en hun speciale organen was uitgenodigd, had geen vertegenwoordiger gezonden. De andere Oosteuropese landen waren wel vertegenwoordigd. De Deense permanente afgevaardigde, Aage Hessellund-Jensen, werd op voorstel van Marokko en Thailand tot voorzitter gekozen.

De waarnemend secretaris-generaal van de V.N., Oe Thant, noemde de conferentie „een mijnpaal in de geschiedenis van het economische en sociale werk van de V.N."

Van de 100 miljoen dollar die men bijeen wil brengen, zegde de Amerikaanse minister van Landbouw, Orville Freeman, de helft toe ,te weten 40 miljoen in goederen en tien miljoen in contanten en in de vorm van zeetransport. Zijn Canadese ambtgenoot, Alvin Hamilton, deelde mee dat zijn land vijf miljoen dollar beschikbaar zal stellen.

Hulpprogram

In de loop van de eerste dag van de conferentie werd in totaal 80 miljoen dollar toegezegd voor het hulpprogram, dat in drie jaar moet worden uitgevoerd. West-Duitsland dat geen lid is van de V.N., maar wel meedoet aan het werk der gespecialiseerde organen, zal acht miljoen dollar beschikbaar stellen. Engeland en Frankrijk zegden resp. vijf en drie miljoen dollar toe. Indonesië zal 2.000 kisten thee ter waarde van in totaal 100.000 dollar geven.

Bijdrage Nederland

De Nederlandse afgevaardigde, de heer J. Polderman, deelde mee dat Nederland 1.360.000 dollar zal bijdragen, waarvan 222.000 dollar in de vorm van scheepstransport.

Hij voegde hieraan toe, dat Nederland ook bereid is de genoemde 222.000 dollar in goederen of geld te geven, als de intergouvernementele commissie besluit tot een stelsel van zeetransport dat het mogelijk maakt dat schepen van alle landen op concurrerende basis aan het vervoer deelnemen.

— De Italiaanse Posterijen zullen, ter gelegenheid van het zesde internationale congres van oudheidkundigen, die zich speciaal bezig houden met de archeologie, welke van belang is voor de christelijke godsdienst, een serie postzegels in waarden van 20, 40, 70 en 100 lire uitgeven. (AFP)

In Algiers is thans de rust weergekeerd na bloedige gevechten, die aan een onbekend aantal Algerijnen het leven hebben gekost. Medestanders van Ben Bella en het militaire district van Algiers, dat zich tegen het gezag van de Algerijnse vicepremier verzet, zijn tot een akkoord gekomen, waardoor een burgeroorlog is afgewend. Dit akkoord is mede tot stand gekomen onder druk van de openbare opinie der oorlogsmoede burgerbevolking van de hoofdstad, die na een bloedig schietpartij in de kasbah van Algiers een betoging in de stad hield. (Telefoto)

Genève: het meer van vele illusies

DE WERELD VANDAAG

DE regeringen van de Ver. Staten en Groot-Brittannië hebben de Sovjet-Unie gedwongen kleur te bekennen toen zij op 27 augustus op de vier jaar oude kernstopconferentie te Genève twee voorstellen deponeerden, waaruit zij kiezen kon en waarvan het tweede tegemoet kwam aan de bezwaren, welke zij steeds heeft geopperd over enige internationale controle op haar grondgebied. De Anglo-Amerikanen deden het voorstel op te houden met het beproeven van kernwapens van elke soort, vanzelfsprekend verbonden aan internationale inspectie, ofwel zonder toepassing van enige controle geen atoomproeven meer te nemen in de atmosfeer, op de grond en onder water. Dit sloot derhalve het nemen van ondergrondse kernproeven niet uit, zodat de kernstop niet volledig zou zijn, maar toch zo verstrekkend, dat hij een einde zou maken aan de besmetting van de atmosfeer. Dit zou ook op de weg naar ontwapening een belangrijke stap zijn, waarvoor de Sovjetregering geen concessies hoefde te doen en de koude oorlog de zwaarst op de zenuwen werkende prikkel ontnemen. Indien de Sovjet-Unie werkelijk een einde wilde maken aan het experimenteren met kernwapens kon zij het tweede voorstel niet redelijk verwerpen, temeer omdat er een clausule aan verbonden was, die de verdragspartners zou verplichten geen andere mogendheden hulp te bieden bij het maken van kernwapens. Voor de Anglo-Amerikanen hield dit voorstel evenmin een praktische concessie in sedert zij het ‚controlebeginsel over de voorgestelde kernstop kunnen toepassen zonder het gebied van de Sovjet-Unie te betreden. De seismologie beschikt over zulke gevoelige opsporingsapparaten dat zij alle kernexperimenten nauwkeurig van aardbevingen kan onderscheiden, met uitzondering van zwakke ondergrondse proeven. Indien de Anglo-Amerikanen deze laatste bij hun voorstel hadden betrokken, zouden zij de internationale inspectie ook als beginsel hebben prijsgegeven. Dit kunnen zij juist niet doen omdat de Sovjet-Unie hun alle redenen tot wantrouwen geeft door de internationale inspectie als beginsel te verwerpen.

DE eerste reactie van de Sovjet-Unie in Genève was voor haar blijkbaar niet zo netelig als men verwacht had. Haar afgevaardigde Kouznetsov noemde het eerste voorstel „onaanvaardbaar" en het tweede „onvolledig"; „onaanvaardbaar" omdat het eerste de totale kernstop onderwerp aan internationale controle, „onvolledig" omdat het tweede niet de totale kernstop inhield. Volgens de Pravda handhaaft het tweede voorstel krachtens de voortzetting van ondergrondse kernproeven, de bewapeningswedloop en daarmee de bedreiging van een kernwapenoorlog. Tegenover de overwegende positieve elementen van het tweede Anglo-Amerikaanse voorstel stelde de Sovjet-Unie terstond de in vergelijking zwakke negatieve zijde als beslissend obstakel, daarmee bewijzend dat het haar in dezen niet te doen is om de kernstop als zodanig, maar om de kernstop gelijk elke Oost-West-aangelegenheid te misbruiken als een constant punt van wrijving, als een onderdeel van de koude oorlog. Om niettemin de indruk te wekken dat haar streven vredelievender is dan dat van de Anglo Amerikanen, stelde zij in Genève voor om met ingang van januari 1963 op te houden met alle kernwapenproeven. Wat zij momenteel verlangt is een nieuw moratorium, nadat zij het oude, door het breken van haar belofte, zelf had opgeheven.

HIEROP ingaan zou voor de Anglo-Amerikanen gelijk staan met de Sovjet-Unie, wat de kernwapen ontwikkeling betreft, de vrije hand te geven en zelf af te zien van de wedloop. Want als de Sovjet-Unie, die momenteel een kernproeven-programma afwerkt, hierachter weer tijdelijk een punt wil zetten, kan het slechts zijn omdat zij ongestoord een nieuw proeven-programma wil voorbereiden, terwijl zij het Westen zou paaien met de illusie dat het aan dit gebied zijn inspanning kon onttrekken. De Anglo-Amerikanen hebben het nieuwe moratorium dan ook categorisch afgewezen. Wat de Sovjets zelf gebroken hebben, zouden zij hersteld willen hebben door degenen, die geen vertrouwen meer kunnen bezitten in een belofte van de Sovjets. Op de keper beschouwd is trouwens een moratorium dat ook een verbod voor ondergrondse kernproeven bevat een holle frase zolang deze soort kernproeven niet seismologisch naar hun ware aard waargenomen kunnen worden, en de Sovjet-Unie zich verzetten blijft tegen internationale controle. Zulk een moratorium laat de mogelijkheid van heimelijke ondergrondse kernproeven open en komt in zijn eindeffect praktisch op hetzelfde neer als het tweede Anglo-Amerikaanse voorstel. Maar omdat de motieven van de Sovjets bij het kernstop-overleg andere zijn dan die der Anglo-Amerikanen in het voorstel deze laatsten tegen de Russische motieven, zijnde het in stand houden van dit probleem, indruist, ontwijken de Sovjets elk verdrag, en zoeken zowel praktische als propagandistische munt te slaan uit een oncontroleerbare opschorting van de kernproeven, hangende het verdrag, dat is hangende de illusie dat de Sovjet-Unie de wedloop op dit gebied ooit zou willen staken. Van dit inzicht beginnen de Anglo-Amerikanen op de kernstopconferentie te Genève meer overtuigd te worden, dat in de logische verwachtingen ligt dat de huidige ronde zonder enig besluit zal eindigen. Gezien de werkelijke bedoelingen van de Sovjets is dit niet zo dramatisch als het geloven in Oost-West-conferenties als het bewandelen van wegen, die alle doodlopen op de Russische onwil.

De Gaulle is als vriend bij Adenauer op bezoek

Franse president zal niet naar Berlijn gaan

(Van onze correspondent Jan Bouwer)

BONN — Sigismund von Braun, chef van het protocool van het Westduitse ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft niet veel gehad aan zijn zomervakantie. Hij heeft evenmin veel tijd gehad om zich voor te bereiden op de nieuwe taak, die hem straks wacht. Hij — de broer van de Amerikaans-Duitse rakettenexpert Wernher von Braun — wordt nl. leider van de Westduitse waarnemersdelegatie bij de Verenigde Naties. Sigismund (was kann der Sigismund dafür dass er so schön ist? von Braun heeft 't de laatste weken te druk gehad met de voorbereiding van het staatsbezoek, dat Frankrijks president van 4 tot en met 9 september aan West-Duitsland brengt.

Charles de Gaulle beantwoordt hiermee de bezoeken, die de Westduitse president dr. Lübke en de bondskanselier Adenauer reeds aan Frankrijk hebben gebracht. Anderzijds stond Adenauer er op, dat dit De Gaulle-bezoek nog zou plaats hebben binnen zijn langzaam ten einde lopende 12½-jarige ambtstermijn als bondskanselier. Ten slotte is hij degene geweest, die aan Westduitse zijde het meeste heeft bijgedragen tot de verzoening tussen Frankrijk en Duitsland; een van de wonderen van na de oorlog.

Druk programma

Chef protocol Von Braun is uit Parijs teruggekeerd met een lijstje verlangens: wat president (en mevrouw) De Gaulle in West-Duitsland zou willen zien en met wie hij zou willen spreken. Het programma voor het staatsbezoek van president De Gaulle, waarvan men vandaag op de helft is, ziet er nu als volgt uit:

4 september: Ontvangst op het Bonnse vliegveld Wahn; grote ontvangstceremonie; rondrit door de bondshoofdstad; bezoek bij bondspresident Lübke; voorstelling van het in Bonn geaccrediteerde diplomatieke corps; diner en ontvangst op schlosz Brühl.

5 september: De gehele dag politieke gesprekken met bondskanselier Adenauer, slechts onderbroken door een bezoek aan het stadhuis in Bonn om zich in te schrijven in het gouden boek; 's avonds diner in het hotel op de Petersberg.

6 september: Bezoeken aan Keulen en Düsseldorf; korte rit door het Roergebied, waar eens de wapens werden gesmeed die tegen Frankrijk werden gebruikt.

7 september: Vlucht naar Hannover en rit over de Lüneburgerheide naar Hamburg; terugvlucht naar Bonn.

8 september: Vlucht naar München. Overnachting.

9 september: Bezoek aan Tübingen en aan Stuttgart; terugkeer **van daaruit naar Frankrijk.**

President De Gaulle brengt geen bezoek aan Berlijn. Hij vindt dat dat niet past zolang de stad nog als bezet gebied geldt.

Bed groot genoeg

In Bonn logeert het presidentenpaar bij de (nieuwe) Franse ambassadeur in diens residentie in Remagen op Schlosz Ernich. Daar staat nl. een bed, dat lang genoeg is voor de president. In München slaapt hij in het Stadtschlosz van het koninklijke Wittelsbacher huis. Ook daar is een bed dat groot genoeg is.

Verder wil president De Gaulle met zoveel mogelijk Westduitsers spreken, zulks tot groot verdriet van de mannen van de Franse Sureté en van de Westduitse geheime dienst, die tot taak hebben de president te bewaken. Van de vele duizenden Algerijnen, die gedurende de zevenjarige strijd tegen Frankrijk asiel in West-Duitsland hebben gezocht, is nog vrijwel niemand naar huis gegaan. Zij bevinden zich nog allen in West-Duitsland en ook ondanks de in Algerije heersende vrede (tussen de Algerijnen en de Fransen dan) blijven deze Algerijnen een gevaar vormen voor de veiligheid van De Gaulle. Maar de president heeft zich ook in zijn eigen Frankrijk nooit iets aangetrokken van mogelijke Algerijnen, als hij op tournee ging door de provincies. Waarom zou hij zich dan wel iets aantrekken van dat handjevol Algerijnen in West-Duitsland?

Politieke integratie

De politieke gesprekken die president De Gaulle en bondskanselier Adenauer met elkaar voeren, zullen natuurlijk voornamelijk draaien om het probleem van de politieke integratie van Europa en met name de conferentie van regeringschefs en premiers, die zij zelf voor september in Rome hebben voorgesteld. De verzoening tussen beide landen is volkomen en het merkwaardige is, dat zij niet beperkt is gebleven tussen de staatshoofden en een stuk of wat hoge ambtenaren, maar van volk tot volk reikt. De Duitser wordt in Frankrijk met een geweldige hartelijkheid ontvangen. Er zijn nog nimmer zoveel Fransen in Duitsland geweest als in deze zomervakantie.

TUC onderzoekt arbeidscondities

BLACKPOOL (RTR) — De Engelse vakvereniging TUC (Trade Union Congress) heeft op haar jaarvergadering in Blackpool een resolutie aangenomen waarin wordt voorgesteld een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheid van verbetering van secundaire arbeidsvoorwaarden in de industrie, voornamelijk naar schadeloosstelling bij ontslag en arbeidszekerheid.

Ruimteproeven in Rusland mislukt

Venus-schoten misten doel

WASHINGTON (RTR) — James Webb, leider van het Amerikaanse bureau voor niet-militaire ruimtevaart, heeft woensdagavond bekendgemaakt, dat de Russen sinds oktober 1960 vijf maal vergeefs getracht hebben een ruimtevoertuig naar Venus of Mars te zenden.

In een brief aan de commissies voor ruimtevaart van het Congres zegt Webb, dat de Russen drie maal en wel op 4 februari 1961, op 25 augustus 1962 en op 1 september 1962 getracht hebben een ruimtevoertuig naar Venus te sturen. Alle drie lanceringen mislukten echter. Op 10 en 14 oktober 1960 hadden de Russen zonder succes geprobeerd een ruimtevoertuig naar Mars te sturen.

Gedeeltelijk succes

Meer succes hadden zij op 12 februari 1960 toen hij erin slaagden een ruimtevoertuig naar de omgeving van Venus te zenden. Maar dit was toch maar een gedeeltelijk succes geweest, daar de radiozenders van het ruimtevoertuig uitvielen voor het doel bereikt was.

Geen commentaar

Het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken wilde vanochtend het bericht uit Amerika, dat vijf Russische ruimteproeven zouden zijn mislukt, bevestigen noch ontkennen.

Een woordvoerder van het ministerie zei niet te begrijpen waarom men zoveel belang aan de zaak toekent. „Het is niet belangrijk of er al of niet mislukkingen zijn geweest. Onze successen worden immers overal ter wereld erkend."

Middelen rampgebied Perzië ontoereikbaar

De Gaulle doet gift uit eigen zak

TEHERAN (AFP) — Door het ontbreken van behoorlijke wegen, telefoonverbindingen en medische instrumenten heeft men vaak niet tijdig hulp kunnen bieden aan de gewonden in het Perzische gebied dat zo zwaar door aardschokken is geteisterd. Vele gewonden, die mogelijk gered hadden kunnen worden, zijn dan ook bezweken. In somige afgelegen dorpen zouden zelfs mensen van dorst bezweken zijn.

Deskundigen zijn van mening dat de ligging van het epicentrum — buiten het gebied, dat bekend staat als „de gordel van aardschokken" — er waarschijnlijk toe heeft bijgedragen, dat de gevolgen van de aardbeving zo ernstig zijn geweest. Andere Perzische gebieden hebben een infrastructuur met zendposten en een waarschuwingssysteem. In het rampgebied ontbrak een dergelijke structuur.

Edelmoedig

De pers in Perzië is scherp uitgevallen tegen de rijken in het land, die veel minder edelmoedig zouden zijn geweest dan de „kleine man". Een blad wijst er op, dat De Gaulle „uit zijn eigen zak" 10.000 nieuwe fr. heeft geschonken aan de slachtoffers van de ramp. Vele Perzen, die veel rijker zijn dan De Gaulle, hadden een dergelijke edelmoedigheid niet kunnen opbrengen.

Mei 1963 op N-Guinea:

Indonesische oliewetten

DJAKARTA (RTR) — De Indonesische minister voor Basis-industrie en Mijnen, Chaerul Saleh, heeft medegedeeld dat oliemaatschappijen in West-Nieuw-Guinea vanaf 1 mei van het volgende jaar onder de Indonesische wet zullen werken. Hij zei, dat de deur nog open staat voor samenwerking met buitenlandse maatschappijen in Nieuw Guinea.

Spionage van W-duits paar

KARLSRUHE (RTR) — De 47-jarige secretaris van de Westduitse sociaal-democratische partij in Bonn, Fritz Lompscher, en diens 52-jarige vrouw die dinsdag zijn aangehouden, werden, naar het Westduits openbaar ministerie woensdag meedeelde, verdacht van spionage voor Oost-Duitsland. Een woordvoerder zei, dat het echtpaar ervan wordt verdacht, verscheidene jaren „verraderlijke betrekkingen" te hebben onderhouden met het Oostduitse ministerie van Staatsveiligheid.

Dr Soblen krijgt nieuwe inzinking

LONDEN (AFP) — De terugkeer van de in de V.S. tot levenslange gevangenisstraf veroordeelde dr Robert Soblen is uitgesteld, naar verklaard werd omdat zijn gezondheidstoestand een luchtreis naar de V.S. niet zou toelaten.

De ziekenauto, waarmee dr Soblen vanochtend onder geleide van een politieagent-arts naar het vliegveld zou worden gebracht, reed in plaats daarvan naar het in de buurt van het vliegveld gelegen ziekenhuis van Hillingdon. Een woordvoerder van het ministerie van Binnenlandse Zaken deelde later mee, dat dr Soblen tijdens de rit naar het vliegveld ziek was geworden. In het ziekenhuis van Hillingdon zal hij nu worden onderzocht.

Van de zijde van het ziekenhuis werd later medegedeeld, dat Soblen ernstig ziek is en het bewustzijn heeft verloren. De ziekenhuisautoriteiten hebben aan het ministerie van Binnenlandse Zaken medegedeeld, dat Soblen niet in staat is vandaag de luchtreis naar de Verenigde Staten te maken. Het ziekenhuis in Hillington is hetzelfde als dat waarin Soblen op 1 juli werd opgenomen, nadat hij zich tijdens de luchtreis van Israel naar de Verenigde Staten verwondingen had toegebracht.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken deelde later mede, dat dr Soblen vóór zijn vertrek een verdovend middel, van de groep barbituraten, had ingenomen. Dit heeft tot zijn bewusteloosheid geleid. Er wordt thans een diepgaand onderzoek ingesteld.

Zaterdagochtend is de „Zuiderkruis" met 600 repatrianten uit Nieuw Guinea aan boord in Amsterdam aangekomen. Foto: Bedroefde kennismaking met een kille Nederlandse septembermorgen ...

Voorzittersraad en procedure Concilie vastgesteld

VATICAANSTAD (AFP) — Johannes XXIII heeft een raad van tien kardinalen benoemd, onder wie kardinaal dr B. J. Alfrink, aartsbisschop van Utrecht, om leiding te geven aan het op elf oktober aanstaande aanvangende algemene concilie van de r.k. Kerk. Hij gaf ook een apostolisch schrijven uit over de tevens vandaag verschenen procedure-regels voor de beraadslagingen op het (tweede Vaticaanse) concilie.

Ook zijn de benoemingen bekendgemaakt van de voorzitters van de concilie-commissies en de lijst van waarnemers-afgevaardigden van andere christelijke kerken. Lid van de concilieraad zijn, behalve de Nederlandse kardinaal, de kardinalen Tisserant (deken van het college), Lienart (bisschop van Luik), Tappouni (Syrisch patriarch), Gilroy (aartsbisschop van Sydney), Spellmann (aartsbisschop van New York), Pla-y-Deniel (aartsbisschop van Toledo), Frings (aartsbisschop van Keulen), Ruffini (aartsbisschop van Palermo), en Caggiano (aartsbisschop van Buenos Aires). Tot secretaris-generaal van het concilie is benoemd mgr. P. Felici, titulair aartsbisschop van Samosata.

Verheugenis

Paus Johannes zegt in zijn schrijven dat het concilie „gezien het aantal en de verscheidenheid van degenen die er aan zullen deelnemen, klaarblijkelijk het grootste van de tot nog toe in de kerk gehouden concilies zal zijn". Dit stemde tot verheugenis maar was ook aanleiding tot een zekere bezorgdheid daar het niet gemakkelijk zou zijn zovele stemmen samen te smeden, alle tot uiting gebrachte verlangens onder de loep te nemen en hetgeen besloten werd tot uitvoering te brengen.

Openbare zittingen

De paus treedt op als voorzitter van de openbare zittingen en in zijn tegenwoordigheid geven de vaders hun stem over de decreten en de canons waarover tevoren in de algemene bijeenkomsten is gesproken.

De algemene bijeenkomsten zijn de echte werkvergaderingen waarin alle vaders tezamen de teksten bespreken waarover daarna op een openbare zitting wordt gestemd. De algemene bijeenkomsten worden namens de paus geleid door een van de tien kardinalen die de voorzittersraad van het concilie vormen. De concilaire commissies bewerken eventueel, volgens hetgeen de vaders op de algemene bijeenkomsten naar voren hebben gebracht, de teksten van decreten en canons.

Er zullen tien concilaire commissies zijn met aan het hoofd een door de paus benoemde kardinaal-voorzitter en een door de voorzitter uit de deskundigen gekozen secretaris. Elke commissie telt 24 leden waarvan er zestien zijn gekozen door de concilievaders en acht benoemd door de paus.

Buitengewone zaken

Er is voorts een secretariaat voor buitengewone zaken gevormd. Dit moet nieuwe problemen van bijzonder belang, die eventueel door de vaders naar voren worden gebracht, bestuderen en er de paus verslag over uitbrengen. Wat de deskundigen betreft is bepaald dat hun benoeming geschiedt door de paus en dat zij, deelnemend aan algemene bijeenkomsten, slechts het woord mogen voeren indien hun vragen worden gesteld.

Het algemeen secretariaat zal vier bureaus omvatten namelijk voor de ceremoniën, de juridische acten, de bewering van de acten en de technische dienst voor woord- en stemopnamen.

Waarnemers

De paus benoemt twee „bewakers" van het concilie. Ten aanzien van de waarnemers-afgevaardigden is bepaald dat zij slechts in een door de voorzittersraad aan te wijzen gevallen aan de openbare zittingen of de algemene bijeenkomsten kunnen deelnemen. Zij kunnen noch het woord voeren noch aan de stemming deelnemen. Zij kunnen niet deelnemen aan de vergaderingen der conciliaire commissies zonder toestemming van de betrokken autoriteiten. Zij mogen hun eigen gemeenschap mededelingen doen over het werk van het concilie maar zijn verder tot geheimhouding verplicht. Het secretariaat voor de eenheid moet er voor zorgen dat de waarnemers het werk van het concilie kunnen volgen.